

1. Practise social distancing



2. Wear face masks

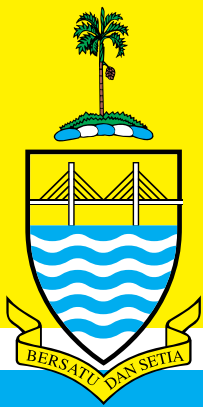


3. Wash hands regularly with soap and sanitiser

4. Be aware of Covid-19 pandemic



AUGUST 1 – 15, 2020



PENANG 2030

# BULETIN MUTIARA

FREE



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyow



@ChowKonYeow

## SPV to lead PTMP implementation

■ Story by **Christopher Tan**  
■ Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

**A** SPECIAL purpose vehicle (SPV) has been incorporated to lead the implementation of the mega projects under the Penang Transport Master Plan (PTMP).

Called the Penang Infrastructure Corporation Sdn Bhd, Chief Minister Chow Kon Yeow said it was successfully incorporated on July 9 this year.

“The company will be working on the implementation of mega projects in the state, such as the Bayan Lepas LRT (BL LRT), Pan Island Link 1 and 2A (PIL 1 and PIL 2A) and the Penang South Reclamation (PSR) that have been entrusted to SRS Consortium as the project delivery partner.

“The Penang Infrastructure Corporation will also be working on the implementation of the three highways and the undersea tunnel projects that are entrusted to the Consortium Zenith Construction (CZC) Sdn Bhd as the design and build contractor.

“In addition, the Penang Infrastructure Corporation will be involved in the planning and development of the PSR, which



**Chow showing the works package contractor implementation target dates for each project entrusted to SRS Consortium. With him are (from left) Deputy State Secretary (Development) Datuk Azhar Arshad, Zairil, Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakaryuddin Abdul Rahman, State Secretary Datuk Abdul Razak Jaafar and Penang Legal Advisor Datuk Norazmi Mohd Narawi.**

includes the topside development,” Chow told a press conference in Komtar on July 15.

Chow also gave a status update of the projects under the PTMP during the press conference.

The board of directors of the Penang Infrastructure Corporation are Chow, State Secretary Datuk Abdul Razak Jaafar and state Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari.

.....the Penang government will ensure that the people have access to the latest information on the PTMP and its components..... - **CHOW**

“The number of board members will be added from time to time, with the appointment of experts from certain fields. The first board of directors meeting has been scheduled at 5.30pm

today (July 15).

“Adhering to the CAT principles (Competency, Accountability and Transparency), the Penang government will ensure that the people have access to the latest

information on the PTMP and its components throughout the construction period,” he said.

Chow added that the Penang Infrastructure Corporation would be working with SRS Consortium to study the financial architecture plan for the PTMP.

“We believe that the PSR and other components of the PTMP will be the crucial transformation products for Penang to achieve competitive growth,” he said.



# Gallery crucial to conserve historical findings

■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix by **Chan Kok Kuan**

**T**HE Penang government has again urged Putrajaya to allocate funds for the setting up of the Guar Kepah Archaeological Gallery in Guar Kepah.

"We hope that the federal government can allocate funds under the 12th Malaysia Plan.

"The proposed Guar Kepah Archaeological Gallery project is important for us to conserve and preserve the artefacts and historical findings.

"The radiocarbon dating done on the historical findings here showed that they were over 5,000 years old.

"We have to preserve these historical discoveries for our future generation," Chief Minister Chow Kon Yeow told Buletin Mutiara at the Guar Kepah archaeological site on July 9.

Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy said the estimated cost to set up the Guar Kepah Archaeological Gallery is RM10 million.

He also urged the federal government to protect and gazette historical sites in the northern region.

"I remember an incident a few years back that a housing developer had demolished a candi in Bujang Valley, Kedah," he said.

Ramasamy said he was proud of Universiti Sains Malaysia Centre for Global Archaeological Research archaeologist Prof Datuk Dr Mokhtar Saidin (pix) and his team for the job well done," he said.

Mokhtar said the Guar Kepah historical site was researched by the British as early as 1851.

"In the early years, a total of 41 skeletons had been excavated by the British archaeologists and they were brought to the museum in Leiden, the Netherlands.

"According to our records, there were three shell middens in Guar Kepah. Sadly, two were destroyed due to housing and agriculture in the past," he said.

Mokhtar said the skeleton of the "Penang Woman" that was found at the Guar Kepah archaeological site in 2017 was the first and only



plus or minus 30 years.

Middens are basically prehistoric refuse pits that normally contain

Neolithic skeleton found in a shell midden in Malaysia.

The radiocarbon dating showed that the remains of the "Penang Woman" was approximately 5,710 years, with a margin of error of

waste products after a meal is finished, such as shells and bones.

"We have also found historical artefacts such as stone tools, pottery and food wastes at the Guar Kepah archaeological site," he said.

Mokhtar said there is a need to have a proper archaeological gallery to conserve and preserve the skeleton.

The Penang Chief Minister Incorporated (CMI) and the state

archaeology unit are now managing the Guar Kepah archaeological site.

Also present were Penang Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin, Chow's political secretary Teh Lai Heng, Bukit Mertajam MP Steven Sim, Seberang Perai City Council mayor Datuk Rozali Mohamud and CMI deputy general manager S. Bharathi.

## Dexcom selects Penang for its first facility outside US

**DEXCOM INC.**, a global leader in continuous glucose monitoring (CGM) systems, has selected Penang as its next destination with the setting up of a factory at the Batu Kawan Industrial Park.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who announced the company's expansion plans in Penang, said the state was proud that Dexcom would be investing on a new 28-acre site for its first facility in Penang.

"Dexcom looked beyond the current macro uncertainties. It has chosen to invest in Penang despite the current Covid-19 pandemic.

"Dexcom's new facility will focus on the manufacture of sensors and applicators for the CGM system. Construction works are expected to begin in the second half of this year.

"The new manufacturing facility will create significant job additions over the next 10 years, including roles in manufacturing, facilities management as well as manufacturing-related research and development (R&D).

"It will also mark Penang's meaningful participation in the CGM field, and I am proud to share that this will be Dexcom's third plant and its maiden manufacturing facility outside of the United States," Chow told a press conference in Komtar on June 24.

Also present were Deputy Chief

Minister I Datuk Ahmad Zakryudin Abdul Rahman, state Domestic Trade, Consumer Affairs and Entrepreneurship Development Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain, Penang Development Corporation (PDC) deputy general manager Aziz Bakar, investmentPenang chief executive officer Datuk Loo Lee Lian and special investment adviser to the Chief Minister Datuk Seri Lee Kah Choon.

According to Chow, 2019 was an action-packed year for Penang.

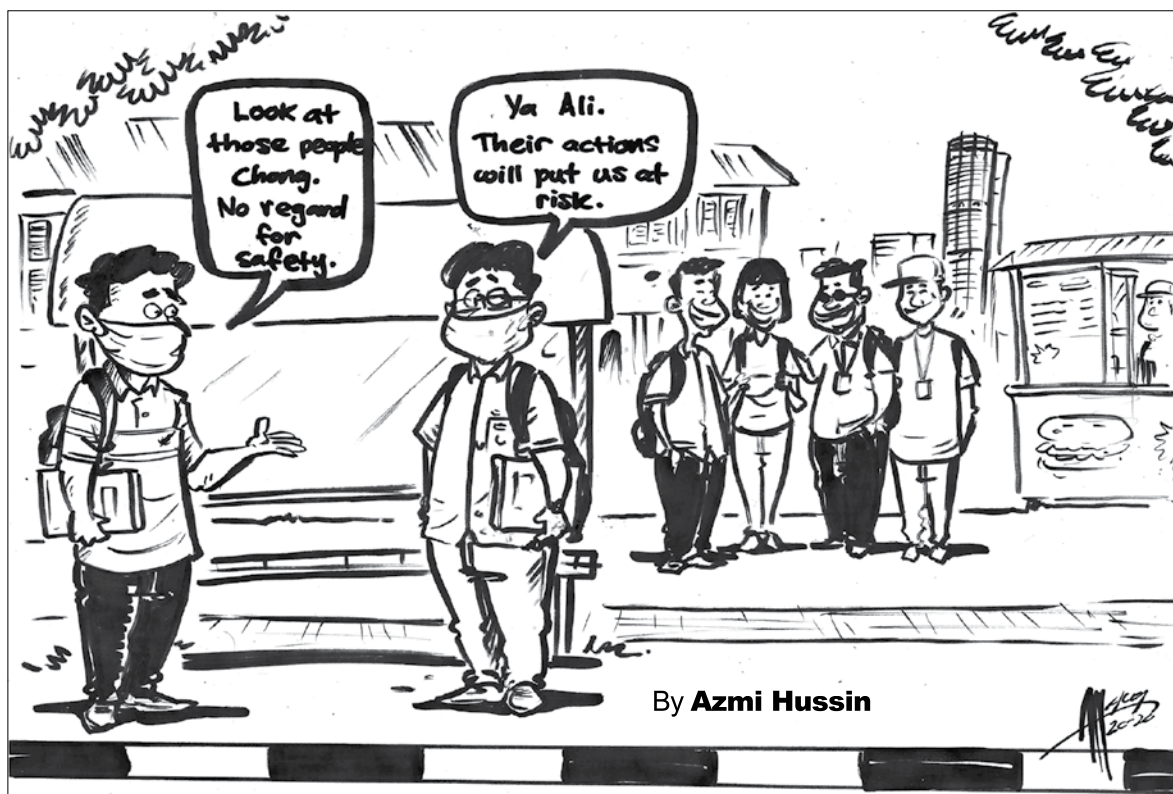
"Our total approved manufacturing investment hit a record high, with strong inflows of both new and re-investments into the state.

"Penang recorded RM16.9 billion in total approved manufacturing investment in 2019, an increase of 192% year-on-year, and registered more than double its 10-year average of RM8 billion," he said.

Dexcom Inc., is a company that develops, manufactures, and distributes CGM systems for diabetes management. It operates internationally and is headquartered in the United States.



The replica of the 'Penang Woman' is on display at the Guar Kepah archaeological site.



By **Azmi Hussin**



# Domestic tourism on the uptrend

Story and pix by **Riadz Akmal**

**PENANG** has recorded a positive growth in the domestic tourism sector since the interstate travel ban was lifted during the recovery movement control order (RMC0).

Malaysian Association of Hotels (MAH) Penang chairman Khoo Boo Lim said during the week-ends, beach hotels have recorded between 70% and 80% occupancy while city hotels have chalked up a 40% occupancy rate.

"Meanwhile, the occupancy rate on weekdays is less than 20%. It's a little bit low but that is understandable. Foreign tourists are not able to travel to Penang because our international borders are still closed.

"Of course, we will try a variety of ways as well to spur some interest for domestic tourists to visit Penang.

"We have over 30 million people living in this country, so if we could attract at least 10% of them, surely it would boost domestic tourism," he said when contacted by Buletin Mutiara on July 6.

State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said there has been a positive sign from the tourism activities in Penang after the resumption of do-

mestic tourism.

"Based on the feedback from hoteliers and hotel associations, I could say that so far the number of room bookings has increased.

"Over the past few weeks, I have gone to various places around Penang. The latest one was in Pulau Jerejak. I could see these places are becoming crowded with local tourists.

"Thus, this is a good indicator and we hope that Penang's tourism industry will rebound sooner than expected," he added.

Meanwhile, budget hotel player OYO Hotels and Homes Malaysia (OYO Malaysia) aims to focus on domestic tourism to mitigate the financial impact of the Covid-19 pandemic.

OYO Malaysia country head Tan Ming Luk said as interstate travel is now allowed, focusing on domestic tourism is crucial as it is the lifeline of the industry.

"We are witnessing a change in consumer behaviour and consumption patterns in the local tourism industry.

"Some of the trends we have observed in Malaysia include travel destinations near larger cities, showing extremely high occupancy rates during weekends, as well as long stays, and also offline partners and customers who are expressing keen interest to

understand safety and sanitisation protocols.

"This is a good indicator as we see domestic travel whether for business or leisure kickstarting the recovery of the hospitality sector," Tan said in a statement to Buletin Mutiara.

Tan said OYO Hotels and Homes is currently present in every state in the country, with over 500 hotels in over 75 cities across Malaysia.

In Penang, there are 38 properties offering 886 rooms under OYO.

G Hotel communications director Christina Tan said room bookings have increased over the past few weeks after the interstate travel ban was lifted.

"During the weekdays, we

got around 20-30 bookings and it spiked to between 50 and 60 rooms during weekends.

"This shows that we are slowly regaining our momentum," she said.

Golden Sands Resort communication director Suleiman Tunku Abdul Rahman said the hotel currently is offering attractive promo-

tions as part of its efforts to increase the occupancy rate among domestic tourists.

"One of our promotions is known as 'Selamat Kembali – We Miss You' package whereby our customers can enjoy three nights of stay for the price of two nights at a price of RM700 only," he said.

With greater emphasis on domestic tourism, Malaysians are starting to frequent the attractions in Penang, like this tourist who is discovering the wonders of Pulau Jerejak by bicycle.



## Special platform to boost domestic tourism

**THE** Penang government has introduced a new website known as "Penang Travel Deals" as part of its efforts to revive the state's tourism industry that has been greatly affected by the Covid-19 pandemic.

The website is accessible at <https://penangtraveldeals.com/> State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said the website provides the best hotels and attraction deals in Penang.

"With the lifting of travel restrictions within the country, marketing and promotional efforts will be targeted towards domestic tourism.

"Hence, the featured promotions will mainly cater to locals.

"The objective is to offer local travellers different experiences and substantial savings," he told a press conference after the launching of the website on June 29.

Also present were Malaysian Association of Hotels (MAH) Penang chapter chairman Khoo Boo Lim, Association of Tourist Attractions Penang (ATAP) chairman Ch'ng Huck Theng and Penang Global Tourism (PGT) chief executive officer Ooi Chok Yan.

Yeoh said the website also served as an ideal platform for hoteliers and places of attraction

to advertise their ongoing promotions.

"Penang is ideal for domestic travellers who need a change of scenery or to escape the confines of their homes after interstate travel was allowed by the federal government.

"Thus, I urge local travellers to take advantage of the special offers and support our local tourism industry.

"PGT will undertake advertising on the site, especially via social media for public awareness," he said.

He added that the first campaign via the website is called "Jom! Experience Penang".

"There are currently 40 participating partners featured in the website.

"The public can also look forward to the unveiling of more campaigns and special tour packages via the Penang Travel Deals website soon, offering domestic tourists even more choices," Yeoh said.

Khoo said hotels in Penang are offering value-for-money deals that benefit everyone, from solo to family travellers through the website.

"Some luxury hotels also are offering irresistible prices, so this is the chance to experience luxury at a fraction of the price," he said.

## INFOGRAFIK MAMMO PENANG

### 1 APA ITU MAMMO PENANG

Program skrining mamogram percuma untuk wanita Pulau Pinang yang berumur 35 tahun dan ke atas.

### 2 BILA BERMULA?

2019 - 2022

### 3 SIAPAKAH YANG LAYAK?

Wanita yang berumur 35 tahun dan ke atas & bermastautin di Pulau Pinang atau seorang pengundi di negeri ini.

### 4 MENGAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM

Mamogram dapat mengesan kanser payudara pada peringkat awal sebelum simptom & kesakitan dapat dirasai pada payudara dan mengurangkan risiko kematian disebabkan kanser payudara.

### 5 BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTAI PROGRAM INI?

Daftar di Klinik Nur Sejahtera LPPKN & di Pusat Khidmat KADUN

### 6 JIKA LAYAK?

Pemohon yang layak akan menjalani pemeriksaan payudara klinikal oleh jururawat.

LPPKN tetapkan temujanji dengan pusat mamogram yang berdaftar dengan LPPKN.

Antaranya:

- Lani Wah Ee
- Gleneagles Medical Centre
- Bagan Specialist Centre
- Pusat Diagnostik Anda
- Penang Adventist Hospital
- KPJ Penang Specialist Hospital

### 7 PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM

- Lakukan pemeriksaan seminggu selepas haid kerana pada masa itu payudara kurang sensitif.
- Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak wangi, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan menjejaskan keputusan mamogram.
- Tidak menyusu bayi dan mengandung.
- Pakai pakaian yang sesuai kerana pakaian atas perlu ditanggalkan semasa pemeriksaan.

### 8 BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?

Anda akan dirujuk kepada hospital atau pusat perubatan untuk penjelasan lanjut. Keputusan mamogram abnormal tidak semestinya anda mempunyai kanser. Pakar akan melakukan penyiasatan lanjut dan akan memberi nasihat dan rawatan yang bersesuaian.



# Discover the uniqueness of Pulau Aman

■ Story by **Riadz Akmal**  
 ■ Pix by **Darwina Mohd Daud**

**T**RUE to its name of the “Island of Peace”, Pulau Aman is home to a traditional Malay village with a population of less than 300 and is considered as one of the hidden gems of Seberang Perai.

Located in Simpang Ampat, south Seberang Perai district, the island can be reached by taking a 10-minute boat ride from the Batu Musang jetty in Batu Kawan.

It is a popular destination for local and foreign tourists mainly because of its signature prawn noodles and a variety of fresh seafood such as shrimps, oysters, prawns and fish.

Besides savouring the delicious seafood, other attractive activities on the island include a boat ride to the fish farms nearby, kayaking, fishing activities, team building activities, jungle trekking, camping and many more.

Surrounded by beautiful beaches, the island also has attracted quite a number of film companies to shoot some important scenes there for their productions such as “Operasi X”, “Seribu Kali Cinta” and “Camelia”.

In a recent visit to Pulau Aman on July 8, the Buletin Mutiara team was impressed by its uniqueness and attractions.

During our half-day tour, we were accompanied by Bukit Tambun assemblyman Goh Choon Aik and Pulau Aman Village Community Management Council (MPKK) chairman Saibi Abdul Majid.

The first attraction that we visited was Telaga Emas (Well of Gold).

It was built in 1789 and is a historic well in Pulau Aman.

The interesting part about the well is that even though it is located close to the sea-shore, yet it provides fresh water!



Fatimah attributes the fresh prawns for the tastiness of her ‘mee udang’.



Visitors can also draw the water from the well for bathing and drinking as well.

Next was Masjid Ar-Rahman, which is the only mosque on the island and the main place of worship for the Muslim community.

It has been there since 1817.

Another main highlight is the country’s oldest breadfruit (buah sukun) tree dating back to 1890.

Some of the villagers here could be seen slicing the breadfruit, which is round and green in colour, and then deep frying it before selling the chips to tourists.

After that, we tried our luck at harvesting some mussels (kepah) along a stretch of beach.

Surprisingly, we managed to collect many of them.

Local tourist Lip Sun Wong, 45, said this was his first time harvesting mussels on the beach.

“I never did this before but after trying it myself, I enjoyed the new experience.

“I will bring all the mussels that I have collected to one of the restaurants on the island and ask them to cook it for me,” said Lip, who managed to collect about 3kg to 4kg of mussels with his friends.

Later on, we went to the Warung Kak Timah to have our lunch and to try its famous “mee udang” (prawn noodles). And it was worth it!

The dish was served with big prawns which were supplied fresh by fishermen after their catch from the sea.

Asked what makes her mee udang so irresistible, trader Fatimah Din attributes it to the fresh seafood and nothing else.

“There’s nothing much to share here because as soon as the prawns arrive at the jetty, they go directly into the pot and I think that’s what makes the noodles

tasty,” said Fatimah, who’s been in the business for 15 years.

Goh said many upgrading works on the island are underway to further spruce up Pulau Aman.

“The Penang Economic Planning Unit has received an allocation of RM100,000 from the federal government to upgrade the jetty of Pulau Aman.

“Before that, I have also helped to improve the existing infrastructure on the island such as upgrading the public hall and jetty roof, building a new toilet and repairing

some of the chalets.

“At the same time, the state government, through Penang Development Corporation (PDC), is also planning to upgrade the Batu Musang jetty in Batu Kawan and other relevant infrastructure to make the island more appealing,” he said.

According to Goh, more than 70,000 local and foreign tourists visited Pulau Aman last year.

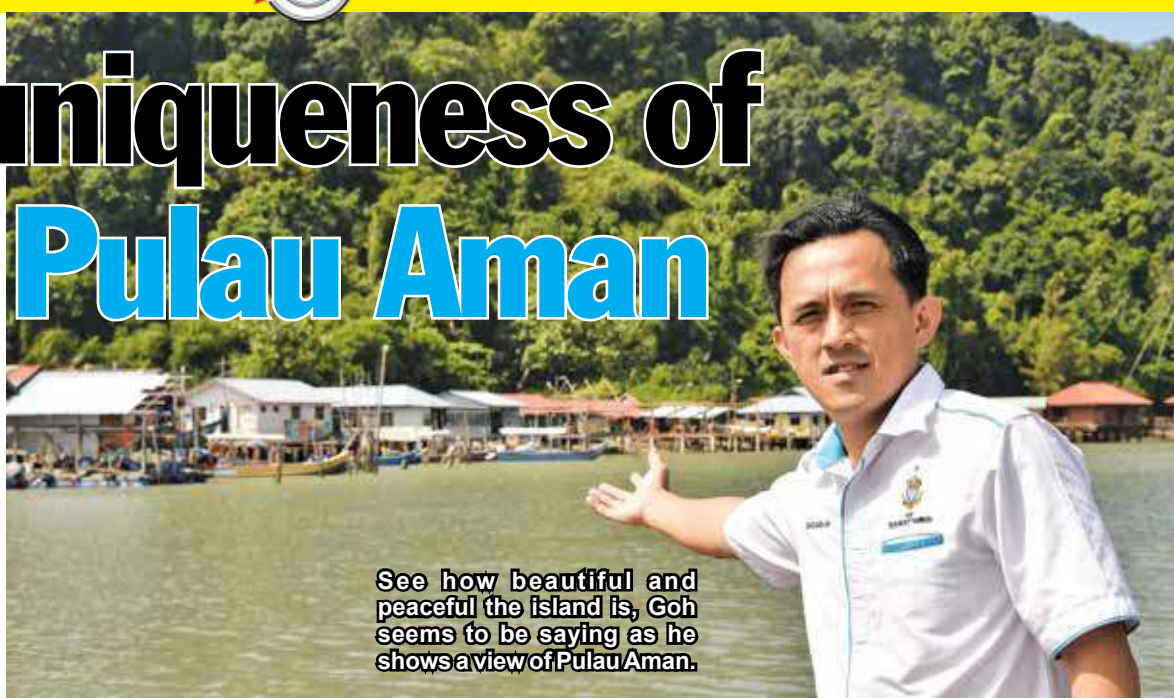
Meanwhile, Saibi hopes that the name of the jetty to Pulau Aman would be standardised to

make it easier for tourists.

“Currently on the nearby road signboards, it is written as ‘Jetty to Pulau Aman’. But, when we arrive at the jetty itself, it is written as the Batu Musang jetty.

“So, this could be confusing to visitors because of the different names when they actually refer to the same place,” he said.

Saibi also hopes that the state government together with relevant organisations will continue their good work of developing Pulau Aman as a tourist attraction.



**Ketika berbelanja di pasar, pastikan tangan anda bersih dan menjaga jarak sosial (sekurang-kurangnya 1 meter) daripada orang lain**



BKKMHQ



BKKMPutrajaya



bkkm\_official



fsq.moh.gov.my

KESELAMATAN MAKANAN  
 TANGGUNGJAWAB BERSAMA  
 #WorldFoodSafetyDay2020





# Pulau Jerejak – staycation gem wooing visitors

Story by **Christopher Tan**

Pix by **Alissala Thian**

**P**ENANG'S domestic tourism is off to a good start as the state's economy regains its momentum during the recovery movement control order (RMCO) period.

State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said the state has many places of attraction and Pulau Jerejak is definitely one of the destinations that travellers must visit.

"Pulau Jerejak, which houses the Jerejak Island Resort and Jerejak Pantai Ku, is a very good destination for visitors. It is popular among Penangites and tourists from other states.

"The number of domestic travellers to Penang has been increasing and I have confidence that our tourism economy can recover soon," he said after visiting Pulau



**Yeoh showing the card that is used for transactions on Pulau Jerejak. With him are Kok Liang (centre) and Sean (right).**

Jerejak on July 4.

Yeoh said that the island had transformed into one of the most Instagrammable destinations in Penang.

"It is rich in history and heritage besides its amazing scenery and attractions.

"We hope that the island can attract more visitors to Penang," he added.

Yeoh also lauded the cashless transaction system on the island.

"I understand that the management has initiated the cashless transaction system on Jerejak Island. In this era of digitalisation, smart tourism is the way forward.

"We encourage tourism operators in Penang to embark on this digital journey together," Yeoh said.

His business partner Sean Teh welcomed travellers to visit and experience the beauty of Pulau Jerejak.



**The jetty on Pulau Jerejak is an Instagram-worthy spot.**

## Sharing their joy of holidaying in Penang

**WITH** the ban on inter-state travel now lifted, tourists are starting to return to one of Malaysia's favourite holiday destinations - Penang.

Several promotional activities announced by the Penang government have helped push positive response amongst local holiday-makers.

Tourism, which was one of the top contributors to the state's coffers before the movement control order was imposed on March 18, was virtually paralysed by the Covid-19 pandemic. But with the reopening of the state borders recently, domestic tourism in Penang is buzzing once again.

Buletin Mutiara on July 14 interviewed some of the travel enthusiasts for choosing Penang as their holiday destination. Below are their comments:

**Neesha Sangara Narayanan, 35**, writer from Kuala Lumpur:

"I have always been a huge fan of heritage hotels in Penang. The hotels not

only provide great hospitality and facilities, but also there is always something new to learn from these beautifully preserved buildings.

"I'm truly excited to be back in Penang, my most favourite inter-state holiday destination after almost three months. I am just going to have a wonderful time

enjoying the irresistibly delicious food and amazing tourist attractions."

**Angela Theseira, 39**, business owner from Malacca:

"Penang is like my second home because it's just wonderful how a state can attract a person based on various aspects such as food, entertainment, international festivals and the beautiful architectural buildings.

"My kids really enjoy the beautiful beaches in Penang; therefore, my husband and I always make it a point to bring them down during the school holidays.

"I would like to thank the Penang government for introducing some really good hotels and tourist attraction deals because as a frequent traveller to the state, the offers are useful."

**Puteri Sherina, 39**, senior manager from Kuala Lumpur:

"Penang is doing exceptionally well, especially when the state has introduced some really cool travel deals ever since inter-state travel was given the green light. Knowing the state's popularity in terms of food, hotels, mind-blowing heritage buildings and beaches, it is great how the state authorities reacted with an action plan to revive the tourism sector during this Covid-19 pandemic.

"Finally, I can enjoy my favourite mouth-watering meals."



**Penjual di pasar, jaga keselamatan pelanggan dengan mencuci dan sanitasi semua permukaan yang digunakan untuk penyediaan makanan dan sentiasa mengamalkan mencuci tangan dengan bersih**





# Salute to the frontliners

■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix by **Chan Kok Kuan**

**M**ALAYSIAN frontliners are welcome to enjoy complimentary admission passes as well as, attractive discounts on accommodation and attractions during their well-deserved break in Penang.

Those who are planning to hold their wedding in Penang can also enjoy once-in-a-lifetime deals!

These privileges, under the “Thank You Frontliners” campaign, are offered to frontliners as a gesture of appreciation by the state government and the Penang tourism industry players.

Penang Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said the tourism industry players, especially the Malaysian Association of Hotels (MAH) and the Association of Tourism Attractions Penang (ATAP), had shown great support towards the campaign as part of their corporate social responsibility (CSR) contribution to the community.

“Meanwhile, the members of the Penang Wedding Professional Association (PWPA) have curated 62 amazing offers under its own campaign known as the PWPACares,” Yeoh said in his speech before launching the “Thank You Frontliners” campaign at The TOP Komtar on July 10.

The campaign has three exciting deals for frontliners to enjoy to the fullest in Penang, namely – Frontliner Hotel Deals, Frontliner Attraction Deals, and Frontliner Wedding Deals (which include the offers under PWPACares).

“It is our way of saying thank you to the frontliners for their sacrifices and contributions.”

“They have worked non-stop, including weekends and during the festive seasons, to curb the spread of the Covid-19 pandemic while most of us stayed home.”

“Some of these heroes even had to postpone their wedding just



(From left) Low, Ooi, Yeoh, Ch'ng and Khoo promoting the ‘Thank You Frontliners’ campaign at the Rainbow Skywalk.

to keep us safe,” he said.

MAH Penang Chapter chairman Khoo Boo Lim said the association looked forward to receiving more visitors to Penang.

He said hotels in Penang were recovering from the losses incurred due to the pandemic.

ATAP chairman Ch'ng Huck

Theng welcomed frontliners and other visitors to check out the various attractions in the state.

“Penang has it all. We are proud of our attractions and our frontliners!” he said.

PWPA chairman Low Chin Siang said Penang is the ideal destination for an unforgettable wedding.

Penang Global Tourism (PGT) chief executive officer Ooi Chok Yan also shared a short video presentation of the state’s initiatives during the movement control order (MCO) period.

For more details on the ‘Thank You Frontliners’ campaign, visit <https://penangtraveldeals.com/>

## PSERCC aims to keep wheels of economy turning

**THE** Penang Socio Economic Recovery Consultative Council (PSERCC) is striving to get Penang back on the road to economic recovery.

Chief Minister Chow Kon Yeow

chaired its first meeting in Komtar on June 29 to discuss the state’s current economic issues and identify the challenges that hinder economic growth in the ongoing Covid-19 pandemic.

Various issues involving tourism (domestic, international and medical), housing, digitalisation, investment, retrenchment, unemployment, wage subsidy and infrastructure were discussed.

After a fruitful discussion, Chow said the six working groups in the PSERCC would meet probably in the next two weeks and develop strategies on how to overcome the challenges before

presenting them to the next council meeting.

The six working groups are headed by Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman (Industry/SMI/SME/retail sector), Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy (labour market sector), state executive councillors Jagdeep Singh Deo (housing), Zairil Khir Johari (infrastructure & transport), Yeoh Soon Hin (tourism sector) and Dr Norlela Ariffin (food industry).

All of them were present together with state Financial Officer Datuk Sarul Bahiyah Abu, Chief Minister’s special investment adviser Datuk Seri Lee Kah Choon, Northern Corridor Implementation Authority chief executive officer Datuk Seri Jebasingam Issace John, Penang Science Cluster and Penang Tech Centre board director Datuk Seri Wong Siew Hai, Penang Port Sdn Bhd chairman Datuk Syed Mohamad Aidid Syed Murtaza, Penang Rehda chairman Datuk Toh Chin Leong, Malaysian Association of Hotels (Penang chapter) chairman Khoo Boo Lim, Digital Penang CEO Tony Yeoh and Penang Institute executive director Datuk Dr Ooi Kee Beng.

**04-613 9999**  
**04-505 0001**  
[enquiry@pdc.gov.my](mailto:enquiry@pdc.gov.my)  
[www.pmm.gov.my](http://www.pmm.gov.my)  
**PDC-Perumahan Mampu Milik**

**dua**  
 RESIDENSI  
 TELUK KUMBAR

**JIRAN**  
 KAMPUNG JAWA  
 BUTTERWORTH

**1000kp**  
 RM220,000 RM242,000

**850kp**  
 RM250,000 RM275,000  
 RM300,000 RM330,000

**850kp**  
 RM200,000 RM220,000  
 RM250,000 RM275,000

**KINI ANDA MAMPU**





# முத்துச் செய்திகள்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## பினாங்கில் மேலும் ஐவருக்கு குடியரிமை வழங்கப்பட்டது



குடியரிமை பெற்றுக்கொண்ட தரப்பினருடன் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

அனைத்து உதவி திட்டங்களும் துக்கு கிடைக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இதனிடையே, 66 வயது மதிக்கத்தக்க சீன வயோதி எங் சுவி லின் @ எங் மியாவ் லின்-க்கும் குடியரிமை கிடைத்துள்ளது. பினாங்கு மாநில அரசின் கீழ் செயல்படும் குடியரிமை அதிகாரிகளுக்கு மாநில அரசிற்கும் நன்றியை தெரிவித்து கொண்டார். தொடர்ந்து, வெளிநாட்டவரை திருமணம் செய்து கொண்ட யாப் சின் ஹோங் தனது மகனான யாப் யோன் சீ (வயது 9) குடியரிமை கிடைக்காமல் அவதியுற்றுள்ளார். கடந்த எட்டு ஆண்டுகள் போராட்டத்துற்குப் பிறகு அவரின் மகனுக்கு குடியரிமை கிடைத்துள்ளதை எண்ணி மகிழ்ந்தார். 60 வயது மதிக்கத்தக்க சபியா பிந்தி ஹம்சா எட்டு வயது

சிறுவனான முகமது சஃபுவான் காவல் பின் அப்துல் இரஹிமை தத்தெடுத்து வளர்த்து வந்தார். இச்சிறுவனின் தாயார் வெளிநாட்டவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. நீண்ட கால விண்ணப்பத்திற்கு பிறகு அச்சிறுவனுக்கு குடியரிமை கிடைத்துள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

கடந்த 2013 முதல் பிப்ரவரி மாதம் 2020-ஆம் ஆண்டு வரை 1,539 பொது மக்கள் குடியரிமை பெற்றுள்ளனர்.

“விண்ணப்பதாரர்கள் பதிவுத்துறையிடம் முறையான ஆவணங்களை சமர்ப்பித்த வேளையிலும் சம்மந்தப்பட்ட அதிகாரிகள் பலவித காரணங்களை கூறி அலைய விடுவதும், முறையான

பதில்களை வழங்காமல் முரண்பாடான காரணங்களால் உதாசீனப்படுத்துவதும், அலைக்கழிப்பதும் முறையான நடவடிக்கை அல்ல. பதிவுத்துறை அதிகாரிகளின் மெத்தன போக்கினால் அடையாள ஆவணங்களை கோருகின்றவர்களின் விண்ணப்பங்கள் கால வரையின்றி நீண்ட காலம் தாமதமாகிறது. மேலும், அதிகமாக குடியரிமை விண்ணப்பங்கள் இன்னும் கேள்விக்குரியாகவே உள்ளது என்பது வேதனை அளிக்கிறது. இருப்பினும், பினாங்கு மாநில குடியரிமை அதிகாரிகள் இனம் பேதமின்றி அனைத்து இனத்தவருக்கும் உதவிக்கரம் நல்குகின்றனர்,” என இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி குறிப்பிட்டார்.

ஜார்ச்டவுன் - இந்நாட்டில் ஒரு குடிகனனுக்கு வழங்கப்படும் உரிமைகள், சலுகைகள் மறுக்கப்படுவதற்கு முதல் காரணியாக விளங்குவது பிறப்புப் பத்திரம் மற்றும் அடையாள அட்டை இல்லாமை என்பது மறுக்க முடியாத உண்மையாகும். இப்பிரச்சனையைக் களையும் நோக்கத்தில் பினாங்கு மாநில அரசின் முயற்சியில் அமைக்கப்பட்டுள்ள குடியரிமை விவரங்களுக்கான சிறப்பு குழுவின் மேலும் ஐவருக்கு குடியரிமை கிடைக்க உதவி புரிந்துள்ளனர் என குடியரிமை அதிகாரி இரட்சிணாமுர்த்தி முத்துச் செய்திகள் நாளிதழ் நிருபர்களிடம் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

நிபோங் திபாலை சேர்ந்த திரு மாதவன் நாயர் ஓர் ஆண் குழந்தையை தத்தெடுத்து வளர்த்து வந்தார். கடந்த 4 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு சுயேச்சையாக தேசிய பதிவு இலாகாவிடம் அச்சிறுவனின் குடியரிமைக்காக விண்ணப்பித்திருந்தும் அது தோல்வியைத் தழுவினது. பின்பு, மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமியைத் தொடர்புக் கொண்டார். குடியரிமை அதிகாரிகளின் உடனடி நடவடிக்கையால் முறையான ஆவணங்கள் சேகரிக்கப்பட்டது. மேலும், பேராசிரியர் ப.இராமசாமி உள்நாட்டு விவகாரத் துறை அமைச்சுக்கும் கடிதம் அனுப்பினார்



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் ஜாலான் ஹிட்மாட் சாலையை ஒரு வழி பாதையாக மாற்றுவதற்கு அடையாளமாக அச்சாலை குறியீட்டுக்குச் சாயம் பூசினார்

பத்து உபான் - பள்ளி நேரங்களில் போக்குவரத்து நெரிசலைக் குறைக்க ஜாலான் ஹிட்மாட் சாலையின் ஒரு பகுதி மற்றும் ஜாலான் துன் டாக்டர் அவாங் சாலை ஆகிய இவ்விரு சாலைகளும் ஒரு வழிப் பாதையாக மாற்றப்பட்டுள்ளது. இத்திட்டம் கடந்த ஜூலை, 13 முதல் அமலுக்கு வந்தது. இந்த ஒரு வழி போக்குவரத்து மாற்றத்தை நடைமுறைப்படுத்தும் பொருட்டு தொடக்கமாக

என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

இறுதியில், தர்வின் ஜெய்டன் நாயர் எனும் அச்சிறுவனுக்கு ஒன்பதாவது வயதில் மலேசிய குடியரிமை வழங்கப்பட்டது. தகுந்த நேரத்தில் உதவிகள் வழங்கிய பேராசிரியர் ப.இராமசாமிக்கும் அவர்தம் குழவினருக்கும் மாதவன் நாயர் நன்றியை நவீழ்ந்தார்.

சுங்கை பினாங்கை சேர்ந்த தமிழ் தேவி, 65 சிவப்பு நிற அடையாள அட்டையுடன் கடந்த காலங்களில் எவ்வித சலுகையும் இன்றி தவித்து வந்தார். அண்மையில் காலில் முறிவு ஏற்பட்டு அவருக்கு ஊழியர் காப்புறுதி (சொக்சோ) வழங்கப்பட்டது. ஆனால், அது சில காலம் கூட நீடிக்காமல் சிவப்பு நிற அடையாள அட்டை கொண்டிருக்கும் காரணத்தால் அது உடனடியாக நிறுத்தப்பட்டதாக குறிப்பிட்டார். தனித்து வாழும் தாய்மாதான இவர் சமூகநல துறையின் உதவிகள் கூட பெற முடியாமல் சிரமத்தை எதிர்நோக்கினார். நான்கு ஆண்டுகளுக்கு முன்பு பினாங்கு மாநில குடியரிமை அதிகாரி வேலனை தொடர்புக் கொண்டு முறையான ஆவணங்களை சமர்ப்பித்து நீல நிற அடையாள அட்டையை பெற விண்ணப்பித்துள்ளார். பல ஆண்டுகள் போராட்டத்திற்குப் பின், நீல நிற அடையாள அட்டை பெற்ற தமிழ் தேவி இனிமேல்

## ஜாலான் ஹிட்மாட் மற்றும் ஜாலான் துன் டாக்டர். அவாங் ஒரு வழி பாதையாக மாற்றப்பட்டது

முன்று மாத காலத்திற்குச் செயல்படுத்தப்படும் என்று பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு மாநகர் கழகம் (எம்.பி.பி.பி) மின் சின் சீனப்பள்ளியைச் சுற்றியுள்ள பகுதியில் இருக்கும் போக்குவரத்து நிலைமை குறித்து பல ஆலோசனை கூட்டங்களை நடத்தியுள்ளது. இதில் ஜாலான் கிட்மாட், ஜாலான் துன் டாக்டர். அவாங் சாலை இணைப்பு மற்றும் பெர்சியரன் புக்கிட் ஜம்புல் 1 சாலை ஆகிய பாதைகளில் நிலவும் வாகன நெரிசல் குறித்தும் கலந்தாலோசிக்கப்பட்டது.

“பள்ளியின் முன்புறத்தில் ஏற்படும் நெரிசலைக் குறைக்கவும் மாணவர்களின்

பாதுகாப்பை மேம்படுத்தும் முயற்சியில் மின் சின் சீனப்பள்ளி நிர்வாகம் மற்றும் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கம் உடனான கலந்துரையாடலின் பலனாக, பினாங்கு மாநகர் கழகம் ஜாலான் ஹிட்மாட், ஜாலான் துன் டாக்டர். அவாங் ஆகிய பாதைகளை ஒரு வழி பாதையாக மாற்றப்பட்டது.

“இந்த ஒரு வழி பாதை ‘பப்லிக்’ வங்கியின் முற்சந்தியில் இருந்து சுமார் 500 மீட்டர் தொலைவில் உள்ள மின் சின் சீனப்பள்ளி சாலை வரை இடம்பெறும்,” என்று பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் அச்சாலைக்கு சென்று போக்குவரத்து நிலவரங்களைப் பார்வையிட்ட பின்னர் செய்தியாளர் சந்திப்பில் இந்த விவரங்களை குறிப்பிட்டார்.

செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் பினாங்கு மாநகர் கழக உறுப்பினர்கள் மற்றும் அக்கழக பொது போக்குவரத்து பொறியியலாளர் ஜைனுடின் மொஹமட் ஷெரீப் ஆகியோர்

கலந்து கொண்டனர்

இதனிடையே, சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் மின் சின் சீனப்பள்ளி நிர்வாகத்திடம் அப்பள்ளியில் பயிலும் மாணவர்களின் பெற்றோர்களிடையே ‘அன்பான பெற்றோர்’ குழுவை அமைத்து, போக்குவரத்து அதிகாரி (warden)நியமனம் குறித்து பினாங்கு மாநகர் கழகத்திடம் பரிசீலிக்க பரிந்துரைத்தார்.

“தேர்ந்தெடுக்கப்படும் போக்குவரத்து அதிகாரி பினாங்கு மாநகர் கழகத்திடம் இருந்து சிறு ஊக்கத்தொகையைப் பெறுவர் மற்றும் பள்ளி பகுதிகளில் நெரிசலைக் கட்டுப்படுத்த மலேசிய காவல்துறை (பி.டி.ஆர்.எம்) பயிற்சியும் அளிக்கும்.

அதே நேரத்தில், பொதுமக்கள் அச்சாலைகளில் பொருத்தப்பட்டுள்ள அறிவிப்பு பலகைகள் மற்றும் போக்குவரத்து சமிக்கை விளக்குகளை பின்பற்றி பயணிக்க வேண்டும்”, என குமரேசன் அறிவுறுத்தினார்.



## மாநில அரசு முஸ்லீம் அல்லாத வழிபாட்டு தலங்களுக்கான நிதி உதவி வழங்க பரிசீலிக்கும் - முதல்வர்



பிணங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் பூக்கிட் மெர்தாஜாமில் அமைந்துள்ள செத் ஆன் தேவாலயம் தேவாலயத்தை அந்நிர்வாக உறுப்பினர்களுடன் பார்வையிட்டார்.

எதிர்கொள்ள மாநில அரசு இயன்ற நிதி உதவியை நல்கும்," என பூக்கிட் மெர்தாஜாமில் அமைந்துள்ள செத் ஆன் தேவாலயத்திற்கு வருகையளித்த பின்னர் செய்தியாளர்களிடம் மாநில முதல்வர் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

இந்த செய்தியாளர் சந்திப்பில் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் உடன் பெராபிட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஹெங் லீ லீ, ஃபாதர் ரெவென்ட் டெகான் லாசாருஸ் எந்தோனி கொனாதன் மற்றும் தேவாலயத்தின் உறுப்பினர்கள் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

மீட்புநிலை நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு



செத் ஆன் தேவாலயம்

ஆணையின் போது (பி.கே.பி.பி) முஸ்லீம் அல்லாத வழிபாட்டு தலங்கள் மீண்டும் திறப்பதன் மூலம், பக்தர்கள் மற்றும் வழிபாட்டாளர்கள் தேவாலயங்கள், கோயில்கள் மற்றும் பல வழிபாட்டு தலங்களுக்கு தொடர்ந்து நன்கொடை அளிப்பார்கள் என்றும் சாவ் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இதற்கிடையில், கோவிட்-19 தொற்றுநோய் காரணமாக சென்.என் தேவாலயத்தின் வருடாந்திர கொண்டாட்டமான செயின்ட் அன் திருவிழா இந்த ஆண்டு இணைய வழி ஒளிப்பரப்பப்படும். இந்த தேவாலயம் பத்து நாட்களுக்கு (24 ஜூலை தொடங்கி 2 ஆகஸ்ட் வரை) பொதுமக்கள் வருகையளிக்க தடைவிதிக்கப்படும். பிராத்தனைகள் அனைத்தும் பொதுமக்களின் பார்வைக்கு தேவாலயத்தின் முகநூல் <https://www.minorbasilicastannebm.com/> வாயிலாக மலாய்மொழி, ஆங்கிலம், தமிழ் மற்றும் சீனமொழியில் ஒளிப்பரப்பும் என்று ஜொனாதன் கூறினார். புகழ்பெற்ற இந்த கொண்டாட்டத்திற்கு ஒவ்வொரு ஆண்டும் உள்ளூர் மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகள் வருகையளிப்பர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

## பொதுச் சந்தைகளில் டிசம்பர் மாதத்திற்குள் 20,000 பணமில்லா பரிவர்த்தனைகளுக்கு இலக்கு - முதல்வர்

பந்தாய் ஜெரெஜா - இவ்வாண்டு டிசம்பர் மாதத்திற்குள் மின் கட்டண முறையைப் பயன்படுத்தி பொதுச் சந்தையில் குறைந்தது 20,000 பணமில்லா பரிவர்த்தனைகளை அமல்படுத்த மாநில அரசு இலக்கு கொண்டுள்ளது.

தாமான் துன் சர்டுன் பொதுச் சந்தையில் இத்திட்டத்தின் வெற்றியைத் தொடர்ந்து, பிணங்கு முழுவதும் உள்ள அனைத்து பொதுச் சந்தைகளிலும் மின்-பரிவர்த்தனை அமல்படுத்த மாநில அரசு 17 வங்கி நிறுவனங்களையும், வங்கி சாராத மின்னணு பணம் வழங்குநர்களையும் இணைத்துள்ளன. அவை 'Maybank, CIMB Bank, Public Bank, Hong Leong Bank, Ambank, Touch n Go Digital, Grab, Boost, Shopee, Razer, WavPay, MCash, KiplePay, GoBiz, iPay88, GHL, Fave மற்றும் Paynet' ஆகும்.

"56 பொதுச் சந்தைகளிலும் 90 விழுக்காடு பணமில்லா பரிவர்த்தனையை பயன்பாட்டில் செயல்படுத்த மாநில அரசு இலக்காகக் கொண்டுள்ளது; இதில் மொத்தம் 5,000 வர்த்தகர்களில் 70 விழுக்காட்டினர் இந்த மின்-கட்டண முறையைப் பயன்படுத்துவர்.

"பிணங்கு மக்களிடையே குறிப்பாக வியாபாரிகள் தொழில்நுட்ப பயன்பாடு மற்றும் பணமில்லா பரிவர்த்தனை மூலம் பொருளாதார நடவடிக்கைகளை விரிவுபடுத்துவதன் மூலம் டிஜிட்டல் பிளவுகளை குறைக்க இத்திட்டம் உதவுகிறது.

"இதனிடையே, பணமில்லா

பரிவர்த்தனைகளை ஊக்குவிப்பதற்காக, வணிக நிறுவனங்கள் மற்றும் வங்கி சாரா மின்னணு பணம் வழங்குநர்கள் வணிக நிறுவனங்களுக்கு தள்ளுபடி விகிதம் (எம்.டி.ஆர்) கட்டணங்களை குறைத்தல், மின் கட்டண வர்த்தகர்களுக்கு வெகுமதி, பதிவு கட்டணத்தில் இருந்து விலக்கு, வருடாந்திர வாடகை, பராமரிப்பு கட்டணம் மற்றும் பல சலுகைகளை வணிகர்களுக்கு வழங்க முன்வந்துள்ளனர்.

"மலேசிய தேசிய வங்கி (பி.என்.எம்), டபிள்யூ.சி.ஐ.டி 2020 தனியார் நிறுவனம் மற்றும் மலேசிய தகவல் தொடர்பு மற்றும் ஆணையம் (எம்.சி.எம்.சி) ஆகிய நிறுவனங்கள் பிணங்கு முழுவதும் உள்ள பொதுச் சந்தையில் பணமில்லா பரிவர்த்தனை திட்டத்தை வெற்றிகரமாக மாற்றுவதில் அனைவரின் ஒத்துழைப்பை பாராட்டுகிறேன், "என்று பாயான் பாரு பொதுச் சந்தையில் பணமில்லா பரிவர்த்தனை திட்ட துவக்க விழாவில் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் இவ்வாறு கூறினார்.

அதே வேளையில், 17 தொடர்புடைய நிதிச் சேவை முகவர் நிலையங்கள் மற்றும் 14 பொதுச் சந்தை வணிகர் சங்கங்களும் அங்கீகார சான்றிதழ்களைப் பெற்றன.

பொதுச் சந்தையில் பணமில்லா பரிவர்த்தனை முயற்சியை வெற்றிகரமாக செயல்படுத்துவதை உறுதிச் செய்வதில், 250 ஊக்குவிப்பாளர்களையும் 32 டிஜிட்டல் பயிற்சியாளர்களையும் நியமிக்க மாநில அரசு கிட்டத்தட்ட ரிம1 மில்லியனை ஒதுக்கியுள்ளதாக சாவ் கொன் யாவ் தெரிவித்தார். நியமிக்கப்பட்ட



பாயான் பாரு சந்தையில் பணமில்லா பரிவர்த்தனை திட்டத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் அறிமுகப்படுத்தினார். (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான ஜெக்டிப் சிங் டியோ, டத்தோ அப்துல் அலிம் பின் ஹஜி உசேன், செபராங் பிறை மாநகர் கழக மேயர் டத்தோ ரோசாலி மாமுட், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சிம் த் சின் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்)

விளம்பரதாரர் மற்றும் டிஜிட்டல் பயிற்சியாளர் வர்த்தகர்கள், வாடிக்கையாளர்கள் மற்றும் பொதுமக்கள் மின்-கட்டண பயன்பாட்டு நடைமுறையை நன்கு புரிந்துகொள்ளவும் அவற்றை டிஜிட்டல் உலகிற்கு வெளிப்படுத்தவும் உதவுவர் என்றும் அவர் மேலும் கூறினார்.

இந்த விளம்பரதாரர்களுக்கு ஆறு மாத காலத்திற்கு ஒரு மாதத்திற்கு ரிம500 ஊக்கத்தொகை வழங்கப்படும். அதே நேரத்தில், கோவிட்-19 தாக்கத்திலிருந்து வேலை இழந்த பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு தற்காலிக வேலையாக இது அமையும்.

இதற்கிடையில், நியமிக்கப்படும் 32 டிஜிட்டல் பயிற்சியாளர்கள் மாதாந்திர வருமானமாக ரிம1,000 (ஒரு வருட காலம்) பெறுவர், மேலும் பணமில்லா பரிவர்த்தனையை பொதுமக்களுக்கு புரிய வைக்கவும் பயன்பாட்டை

ஊக்குவிக்கவும் அவர்கள் செயல்படுவர்.

இதனிடையே, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ தனது உரையில், கடந்த ஏப்ரல் மாதத்தில் பணமில்லா பரிவர்த்தனை திட்டம் தொடங்கியதிலிருந்து, பொதுச் சந்தையில் மின்-பரிவர்த்தனை பயன்பாடு மிகவும் ஊக்கமளிப்பதாக தெரிவித்தார்.

கடந்த ஜூன் மாதம் முதல் 13 பொதுச் சந்தைகளில் மொத்தம் 2,341 வர்த்தகர்களில் (42%) மின் பரிவர்த்தனை மேற்கொள்கின்றனர். இதில் மூன்று பொதுச் சந்தைகள் ஆயிர ஈத்தாம் பொதுச் சந்தை (68.1%), பண்டார் தாசெக் முத்தியாரா பொதுச் சந்தை (64.9%) மற்றும் பாயான் பாரு பொதுச் சந்தை (63.2%) பணமில்லா பரிவர்த்தனையை அமல்படுத்துகின்றனர் என ஜெக்டிப் விவரித்தார்.



## பினாங்கு 'ஸ்மார்ட்' வாகனம் நிறுத்தும் திட்டத்தின் மூலம் ரிம 4.28 மில்லியன் திரட்டப்பட்டது - ஜெக்டிப்

செபராங் ஜெயா - பினாங்கு 'ஸ்மார்ட்' வாகனம் நிறுத்தும் (பி.எஸ்.பி) திட்டத்தின் செயலி பயன்பாட்டின் மூலம் இரண்டு ஊராட்சி மன்றங்களும் (எம்.பி.பி.பி மற்றும் எம்.பி.எஸ்.பி) வெற்றிகரமாக ரிம 4.28 மில்லியன் சேகரித்தன.

கடந்த ஆண்டு ஆகஸ்ட் 18-ஆம் தேதி தொடங்கிய இந்த செயலியின் மூலம் 2 மில்லியனுக்கும் அதிகமான பரிவர்த்தனைகளை இடம்பெற்றுள்ளதாக எம்.பி.எஸ்.பி வளாகத்தில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் உள்ளூராட்சி, வீடமைப்பு, நகர்ப்புற & கிராமப்புற மேம்பாட்டு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ குறிப்பிட்டார்.

"ஜூலை, 2 வரை, பி.எஸ்.பி பயன்பாட்டின் மொத்த பதிவிறக்கங்களின் எண்ணிக்கை (பயனர்கள்) 317,933 ஆகும், இதில் 'Android' பயனர்கள் 213,805 பதிவிறக்கங்களும், 'IOS' பயனர்கள் 104,128 பதிவிறக்கங்களும் செய்துள்ளனர்.

"மேலும், இது ஒரு பெரிய எண்ணிக்கையாகும், பினாங்கு மாநில அரசு அறிமுகம் செய்த இந்த முயற்சியை பொது மக்கள் முழுமையாகப் பயன்படுத்துவதைக் கண்டு நாங்கள் மகிழ்ச்சியடைகிறோம்," என ஜெக்டிப் அகம் மகிழ் தெரிவித்தார்.

நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை (பி.கே.பி) மற்றும் கோவிட்-19 தொற்றுநோய் தாக்கத்தை தொடர்ந்து ஜூலை 31-ஆம்



'ஸ்மார்ட்' வாகனம் நிறுத்தும் திட்டத்தின் சென்சர்களை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ காண்பிக்கின்றார். (உடன் செபராங் பிறை மாநகர் கழகத் தலைவர் மேயர் டத்தோ ரோசாலி மாமுட்)

தேதிக்குள் முடிக்கப்படவிருந்த பி.எஸ்.பி திட்டத்தை நிறைவு செய்வதற்கான கால அட்டவணை பிப்ரவரி 2021 இறுதிக்கு ஒத்திவைக்கப்படுவதாக ஜெக்டிப் தெரிவித்தார்.

எச்.டி.டி நிறுவனம் தற்போது கணினி பகுப்பாய்வு, சென்சார் ஆய்வு மற்றும் கண்காணிப்பு நடவடிக்கைகள், கட்டுப்பாட்டு பலகைகள் மற்றும் குறிப்பிடுதல் ஆகிய பணிகளுடன் 15,000 சென்சர்களை நிறுவுவதற்கான நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு வருகிறது, அத்திட்டங்கள் வருகின்ற ஜூலை முதல் படிப்படியாக பொருத்தப்படும்.

'ஸ்மார்ட்' வாகனம் நிறுத்தும் திட்டத்தின் முதல் கட்டமாக, அதாவது நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை (பி.கே.பி) அமல்படுத்துவதற்கு முன்பு, சீனா நாட்டின் வுஹான் நகரத்தில் இருந்து மொத்தம் 1,031 சென்சார்கள் பெறப்பட்டன, அவற்றில் 667 யூனிட் சென்சார்கள் எம்.பி.பி.பி பகுதியில் நிறுவப்பட்டுள்ளன, மேலும் 364 யூனிட்கள் எம்.பி.எஸ்.பி பகுதியில் நிறுவப்பட்டுள்ளன என கூறினார்.

"கோவிட்-19 தொற்றுநோயைத் தொடர்ந்து, எச்.டி.பி நிறுவனம் மால்டா

குடியரசில் இருந்து கட்டங்கட்டமாக 38,000 சென்சர்கள் வருகின்ற ஜூலை மாதம் முதல் அடுத்த ஆண்டு பிப்ரவரி மாதத்திற்குள் பொருத்தப்படும். இந்த எண்ணிக்கையில் ஏதேனும் சேதங்கள் ஏற்பட்டால் புதிய சென்சார் பொருத்தும் வகையில் கூடுதலாக 2,000 சென்சர்களும் அடங்கும்.

எச்.டி.சி நிறுவனம் பயனீட்டாளர்களின் தேவையைப் பூர்த்திச் செய்ய குறிப்பாக தொழில்நுட்ப பயன்பாட்டில் குறைந்த திறமை கொண்டவர்களுக்கென பிரத்தியேகமாக மின்-கூப்பன் விற்பனையாளர்களின் எண்ணிக்கையும் அதிகரித்துள்ளது.

கடந்த ஜூன் மாதம் 30-ஆம் தேதி வரை மாநிலம் முழுவதும் இந்த மின்-கூப்பன் விற்க மொத்தம் 242 துணை முகவர்கள், 205 எம்.பி.பி.பி துணை முகவர்கள் மற்றும் 37 எம்.பி.எஸ்.பி துணை முகவர்கள், பதிவுச் செய்துள்ளனர்.

இதனிடையே, 30 'ஹேப்பிமாட்' விற்பனை மையங்களிலும் ஜார்ஜ்-வன், ப்ரிமா தஞ்சோங், தஞ்சோங் தோகோங், ராஜா உடா மற்றும் ஓங் யி ஹவ் சாலை மற்றும் லெபு மெகலம், நாகூர் மற்றும் பேராக் சாலையில் அமைந்துள்ள ஐந்து '24 எக்ஸ்பிரஸ்' கிளைகளிலும் மின்-கூப்பன்களை விற்பனை செய்யத் தொடங்கப்பட்டுள்ளன என டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் சிங் டியோ விவரித்தார்.

'ஸ்மாட்' வாகனம் நிறுத்தும் திட்டம் பினாங்கு மாநில அரசு பினாங்கு 2030 இலக்கை அடைய மற்றுமொரு முயற்சியாகத் திகழ்கிறது.

## ஜாவி வட்டாரத்தில் 7 ஆரம்பப்பள்ளிகளுக்கு முகக் கவசங்கள் அன்பளிப்பு - எங்

நிபோங் திபால் - ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் எங் மொய் லாய் இவ்வட்டார பள்ளிகளில் பயிலும் மாணவர்களுக்காக பிரத்தியேகமாக கோவிட்-19 தொற்றுநோய் பரவாமல் தடுக்கும் முயற்சியாக முகக் கவசங்கள் அன்பளிப்பாக வழங்கினார்.

வழங்கினார்.

கோவிட்-19 தொற்றுநோயிலிருந்து பாதுகாக்க கைத்தூய்மி பயன்படுத்துவதோடு மட்டுமின்றி முகக் கவசம் அணிவதன் மூலம் பாதுகாக்கப்படுவர், என்றார். இந்த முகக் கவசங்கள் மீண்டும்

பயன்படுத்தக்கூடிய கூபைப் ஆண்டிபாக்டீரியல் என்ற 'காப்பர் வகையைப் பயன்படுத்தி தயாரிக்கப்பட்டது. இதன் மூலம் நோய் எதிர்ப்பு சக்திக் குறைவாகக் கொண்ட மாணவர்களின் பாதுகாப்பிற்கு முன்னுரிமை வழங்க முடியும்.

மலேசிய கல்வி அமைச்சு மாநில / எதிர்க்கட்சி அரசாங்க பிரதிநிதிகள் பங்களிப்பு, உதவி மற்றும் நிகழ்வுகளில் கலந்து கொள்ள பள்ளி வளாகத்திற்குள் நுழைய தடைவிதித்துள்ளதாக ஜாவி தொகுதியில் உள்ள பள்ளிகளுக்கு முகக் கவசங்கள் வழங்க சென்றபோது பள்ளி நிர்வாகத்தினர் தெரிவித்ததாக கூறினார்.

"இச்செயல் மிகவும் வருத்தமளிக்கிறது. ஏனெனில், கல்வி அமைச்சு எதிர்க்கட்சி மக்கள் பிரதிநிதிகள் பள்ளிகளுக்கு அன்பளிப்பு வழங்க கூட அனுமதி வழங்கவில்லை. தற்போது இந்த கடினமான சூழலில் பள்ளி மாணவர்களின் பாதுகாப்பிற்கு உதவ விரும்பினாலும் மத்திய அரசின் அரசியல் பின்னணியால் இது தடைப்படுகிறது.

இந்த அன்பளிப்பு வழங்குவதன் மூலம் பி40 குழுவினர்



ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் எங் மொய் லாய் பள்ளிகளின் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்க நிர்வாகத்திடம் முகக் கவசங்கள் வழங்கினார்.

மற்றும் வசதிக் குறைந்த தாக்கத்தால் பொது மக்கள் பெற்றோர்களின் சுமையைக் அனைவரும் பாதிக்கப்படும் குறைக்க இயலும். வேளையில் இம்மாதிரியான அரட்சியல் பின்னணியைக் காரணம் மக்கள் பிரதிநிதி எனது காட்டி பள்ளிகளில் நுழைய தொகுதியில் அமைந்திருக்கும் 7 அனுமதிக்காதது, முறையான ஆரம்பப்பள்ளிகளுக்கு முகக் கவசங்கள் அன்பளிப்பாக வழங்க சென்ற போது கல்வி அமைச்சின் உத்திரவில் பள்ளி வளாகத்தின் உள்ளே நுழைய அனுமதி வழங்கவில்லை என அறிந்து வருத்தம் கொண்டேன்.

மற்றும் வசதிக் குறைந்த தாக்கத்தால் பொது மக்கள் பெற்றோர்களின் சுமையைக் அனைவரும் பாதிக்கப்படும் குறைக்க இயலும். வேளையில் இம்மாதிரியான அரட்சியல் பின்னணியைக் காரணம் மக்கள் பிரதிநிதி எனது காட்டி பள்ளிகளில் நுழைய தொகுதியில் அமைந்திருக்கும் 7 அனுமதிக்காதது, முறையான ஆரம்பப்பள்ளிகளுக்கு முகக் கவசங்கள் அன்பளிப்பாக வழங்க சென்ற போது கல்வி அமைச்சின் உத்திரவில் பள்ளி வளாகத்தின் உள்ளே நுழைய அனுமதி வழங்கவில்லை என அறிந்து வருத்தம் கொண்டேன்.

தற்போது கோவிட்-19

மாறாக இந்த அன்பளிப்பு மூலம் பள்ளி மாணவர்கள், ஆசிரியர்கள் மற்றும் பள்ளி நிர்வாக ஊழியர்களின் பாதுகாப்பை முதன்மை படுத்தியே வழங்க முன்வந்ததாக மேலும் விவரித்தார்.

### வியபார மையங்களுக்கு வருகை புரிவதற்கான புதிய அணுகுமுறை

பிஜிகேர் டிஜிட்டல் பதிவேட்டை பயன்படுத்தி வியபார மையங்களிலுள் புகுதல்

### 3 எளிய வழிமுறைகள்

"QR" குறியீட்டை ஸ்கேன் செய்தல்/ இணைய முகவரியின் வழி(URL)/ குறுஞ்செய்தியின் வழி

சுய விவரங்களை பூர்த்தி செய்தல்

வியபார மையங்களிலுள் புகுவதற்கு முன்பு "Checked In" நிலைமையை வியபார மைய உரிமையாளரிடம் காட்டுதல்.

Untuk sebarang pertanyaan: help@pgcare.my





# 耗100万推行巴刹无现金交易 首长有信心年杪全面实行

槟州首席部长曹观友表示，槟州政府耗资约100万令吉，在州内巴刹推行“无现金交易”运动，并冀望年杪可全面实行。

他是在峇央峇鲁巴刹推介“无现金交易”运动时，如是指出。

## 聘临时专员教育民众

他说，槟州政府将在近期内，安排250名临时性质的数码训练员（Digital Trainer）驻守在各巴刹，引导及教育消费者及贩商使用无现金系统。

他说，这些训练员每月可获得500令吉的薪金，为期6个月。

另一方面，槟州政府也会另安排32名数码教练（Digital Coach）走入社区教导民众如何使用无现金系统。

“这些数码教练可获得每月薪金1000令吉，为期1年。”

他表示，此举除了帮助因为行管期而失业的人士，让他们可暂时拥有一份工作；同时也协助加速全面实行“无现金交易”。

## 邀17单位及银行合作

他也提及，槟州政府在这项举措上，邀请了17个银行及电子社交平台单位合作，让实行无现金交易的举措顺利推展。

他说，上述合作单位亦给予吸引的优惠来奖励适应线上交易的贩商和消费者。

其中的优惠包括：大众银行及Paynet 将奖励每月200令吉至500令吉奖励金予活跃使用Duitnow QR 或 MyDebit 平台的商家。

## 佳日星：无现金交易减少接触

槟州地方政府委员会主席佳日星表示，遵守标准作业程序的其中一项措施，就是进行无现金交易，减少近距离接触。

他说，槟州政府虽设下目标，希望州内56间巴刹在今年年杪达到90%无现金交易，但他相信在贩商及民众高度配合



槟首长曹观友推介“巴刹无现金交易”运动，鼓励消费者响应。

下，要达到100%不是问题。

“槟州政府也希望州内的5000名贩商，在年杪可达到70%进行无现金交易，达到至少2万个线上交易。”

## 分2阶段实行

他表示，州政府会分成两阶段来实行巴刹无现金交易。首阶段为6月至8月期间，13间槟威两地巴刹率先实行。

这些巴刹包括：浮罗池滑巴刹、亚依淡巴刹、峇都兰樟巴刹、峇央峇鲁巴刹、吉宁万山、丹绒武雅巴刹、七条路巴

刹、诗不朗再也巴刹、甲抛峇底巴刹、大山脚巴刹、甘榜峇鲁巴刹。

其余的43间巴刹，则在第二阶段的8月至12月，实行无现金交易。

## 亚依淡巴刹最活跃

他表示，目前进行无现金交易系统最活跃的巴刹属亚依淡巴刹，共68.1%；第二排名的是打昔珍珠巴刹64.9%；峇央峇鲁巴刹63.2%。

## 沈志勤：善用科技放眼全球

峇央峇鲁区国会议员沈志勤鼓励槟人民，善用网络社交平台，将品牌与产品推向国际市场。

他在致词时分享，本身曾在去年前往中国杭州阿里巴巴总部考察，并亲眼见证了不同实例，包括农民透过社交网络平台，将农作物销售至东南亚，甚至是全球。

他举例，一名售卖摩托备件的朋友，在管制期间无法营业，一度担忧生意就此结束。后来转为线上售卖后，生意遍布全国，销售额翻倍。

他说，这些成功个案当中，亦包括很多年轻人，他们已在社交平台上大展拳脚，成功打响自己的品牌产品。

因此，他呼吁国民仿效，同时时刻自我增值，走向国际市场。

出席者包括：槟岛市长拿督尤端祥、威省市长拿督罗查里、槟岛市政厅秘书拿督安南、槟州行政议员拿督阿都哈林、峇都兰樟区州议员王耶宗、彭加兰哥打区州议员魏子森。





# 乘风破浪

须面对事实。确实，我们真的失去了，这对于许多人来说是痛苦的。

现在，我有机会针对槟州的水供问题向新任部长做出提问。无论是谁执政联邦，我们槟州都会继续推进州内的议程。

有些人担心，联邦政权的交替变化是否对槟州造成影响。但我保证，我们将致力在国家及州的合作框架下，继续照顾人民的福祉。

我在周三回到槟城后，宣布成立“槟州基设有限公司”（Penang Infrastructure Corporation Sdn Bhd），以专注发展槟州交通大蓝图中的槟岛南部填海、轻快铁，以及第一泛岛大道计

划。该公司也将主要负责两岸三通以及海底隧道的项目。

正如我早前所说的，我并没有期待联邦政府给予任何特别待遇，包括希盟执政的时候。我们将尽心尽力的完成人民所赋予的职责，以改善这里的交通系统。

我也在周四宣布成立数字槟城有限公司（Digital Penang Sdn Bhd），以推动槟州经济及生活方式迈向数码化。

我们正朝向许多智慧型城市的计划迈进，以协助我们在将来为槟州转型。目前，我们正与世界资讯科技大会（WCIT）上的几个联邦机构紧密合作。失去联邦政权是痛苦的，但是我们必须

须尽快摆脱，因为作为州政府，我们依然必须对槟城的表现负责。

正如我在“槟城应对新冠肺炎”（Penang Lawan Covid-19）脸书专页中的一则生活帖文内所说的，槟城已经准备好与新的联邦政府合作，只是，究竟是否要与我们合作则取决于他们的决定。

尽管我们暂时面对政治上的挫折以及新冠肺炎疫情的打击，但我谨慎地乐观看待，槟州人民将克服所有的挑战，并且会变得更强大。

目前我正朝向这些最新的发展迈进，并确信我为人民所提供的服务，将会取得和平与快乐的回报。

行动管制令落实至今已来到第3个月。这周，我出席了2天的国会。此次国会一开始就舌枪论战，像炸开了锅似的。

自我在1999年参与国会以来，眼前的场景都非常熟悉，就连“演员”也一样，只是，所扮演的角色已不同。

真的难以接受我们失去了联邦职权，不过，国会上的议席座位，逼迫我们必

## 执行交通大蓝图项目 槟州基设有限公司成立



槟首长曹观友（中）汇报槟州交通大蓝图进展，以及宣布成立槟州基设有限公司。

槟州政府宣布已于今年7月9日，成立槟州基设有限公司（Penang Infrastructure Corporation Sdn Bhd），以执行槟州交通大蓝图项目。

槟州首席部长曹观友指出，上述公司为特殊项目公司（SPV），并在2016年公司法令下，注册为有限公司，属槟州政府全权拥有。

他是在光大28楼召开记者会时，如是表示。

他说，成立上述新公司的目的是在执行槟州交通大蓝图下的各项大型项目，如槟城第一和第2A泛岛大道计划（PIL 1、PIL 2A）、峇六拜轻快铁（BL LRT）、槟州南部填海项目（PSR）。

“新成立的公司也会参与规划及发展南部填海区。”

目前新公司的董事会成员共有三人，即槟州首席部长曹观友、槟州秘书拿督阿都拉扎、槟州工程、基设与治水事务委员会主席再里尔。

他表示，董事会未来将委任其余的成

员，即相关领域的专家。

### 料第4季呈海底隧道总结报告

他指出，槟城海底隧道计划的可行性总结报告预料在今年第4季提呈。

他说，上述计划的主要承包商已在2019年9月提交工程可行性研究报告草案，目前进入听取各利益相关单位及政府部门意见的阶段。

“目前隧道可行性研究报告有两项主要问题需解决，即隧道于威省峇眼阿占出口处的交通疏散方案，以及槟州港务局协调港口扩建事宜，以调整隧道路线及未来填海工程。”

他表示，一旦这两三个月内解决这两项问题，那么可行性总结报告就可在第4季提呈至槟州行政议会。

### 分析金融架构进行融资

他表示，槟州政府刚于7月1日，与SRS Consortium 签署槟交通大蓝图工程交付伙伴主协议。

他希望随着新公司的成立，能够加速工程的进行，尤其是由SRS Consortium 负责的“A人造岛”填海工程及轻快铁工程。

他说，槟基设有限公司也会与工程交付伙伴（PDP）合作，详细分析金融架构以进行融资，确保项目顺利进行。

### 确保施工过程透明化

秉持着能干、问责与透明的CAT政策，槟州政府将在整个施工过程中，确保人民能够获取有关槟州交通大蓝图，以及其它相关发展项目的最新信息。

州政府也相信，槟城的未来将取决于这些大型项目的发展，即槟州交通大蓝图和槟岛南部填海计划。这些计划具有强大催化剂，推动槟州增长及前进，并在未来10年把槟城推向国际舞台，同时亦实现槟城2030愿景。

当天出席记者会者包括：槟州第二副首长拉玛沙米、槟州工程、基设与治水事务委员会主席再里尔。

## 槟州交通大蓝图 各项计划最新进展

### 1) 槟岛南部填海计划（PSR）

- 各类报告已获批准：环境影响评估报告（2019年6月25日获批）、水力研究报告（2017年7月18日获批，2019年7月15日延长批准）、渔业影响评估报告（与环评报告一同获批）、社会影响评估报告（2019年8月29日获批）、交通影响评估报告（2018年10月及12月分别获工程局及槟岛市政厅批准）、水运风险评估报告（2017年12月29日获批）。

- 将在今年8月，向城乡规划局提交规划准证申请，料在9月30日前获批。

- 槟州政府已在今年7月1日，与计划交付伙伴（PDP）签署主协议（Master Agreement），接下来将针对个别工程签署分项协议（Sub-Agreement）。

### 2) 峇六拜轻快铁（BL LRT）计划

- 环境影响评估报告已在今年2月21日获批，但只限第1至第4段落，即光大至峇东部分。

- 第5段落（槟岛南部衔接人造岛）的环评报告有待填海工程开始后提呈。

- 隶属交通部的陆路公共交通机构已在今年6月，向第1至第4段落的铁路计划发出暂时批准。正式批准有待交通部进一步发出，接着拟定及签署分项协议。

### 3) 槟城泛岛大道计划（PIL 1 & PIL 2A）

- PIL 1 的各类评估报告已获批，即环评报告（2019年4月10日获批）、交通影响评估报告（2018年8月分别获工程局及槟岛市政厅批准）、社会影响评估报告则有待今年8月提呈修改版本，料在今年11月签署分项协议。

- PIL 2A 方面，进入环评报告、社会影响评估报告准备工作；交通影响评估报告有待于今年8月委任顾问公司后进行。



■报导：冯芷芸  
■摄影：Darwina Mohd. Daud

# 更有效处理家暴事件 槟全马首设“家庭安全政策”

槟州政府行政会议通过并成立全马第一个“槟城家庭安全政策”（Dasar Keluarga Selamat Pulau Pinang），以便更有效的处理家庭暴力事件，并将安全与和谐家庭价值观贯彻到社会各个阶层，打造槟城为“零家暴”的州属。

槟州妇女及家庭发展、性别包容及非伊斯兰宗教委员会主席章瑛召开记者会，宣布这项政策，陪同者还包括槟州妇女发展机构首席执行官王美玲、槟城妇女觉醒中心主席萧佩芬、执行董事骆清桂，以及Sneham Malaysia主席弗罗伦斯。

章瑛说，家庭暴力的案例在行动管制令期间明显增加，但仍有许多受害者依旧不敢出面举报，或不知道如何寻求帮助，而目前也没有一套非常完善的机制和系统，来协助受害者。

“为此，州政府昨日在行政会议上获得通过“槟城家庭安全政策”，进一步协助家庭暴力的受害者。”

## 章瑛：简化处理程序

她说，在此政策下，槟州政府将会成立一个有槟州政府和中央政府所组成的“第一线支持系统”（First Support Point），提供训练和指南予相关机构，简化处理程序，并协助更多受害者处理家暴事件。

“由于很多家暴受害者担心举报后无法返家或无处去，槟州政府透过这项政策，会与州内的宗教团体、酒店以及其他相关单位展开合作，提供临时避难所给予家暴受害者，而我本身也寻访了这些单位，亦获得他们的正面反馈，愿意支持及配合这项政策。”

她强调，槟州政府对于家庭暴力是抱持着“零容忍”，也决不妥协，在行动管制令首两个月的时间，槟城共有33宗家庭暴力案件，而全国则有353宗案例，相较于2019年的343宗，明显增加。

“但要知道，现实中所发生的家庭暴力案，是远多于报告中的案例，还有更多的家庭暴力现象埋藏在当事人的沉默中，他们基于许多因素，包括生计、孩子、文化等，而选择隐忍。”



章瑛（中）、王美玲、萧佩芬、弗罗伦斯等推介家庭安全政策。

她说，由于家暴事件非常复杂，导致很多人认为不应插手“家事”，但事实不竟然，人们必须改变这样的想法。

## 予受害者第一时间援助

她说，执行“槟城家庭安全政策”并不需要庞大的资金，也不需要成立新的部门或委员会，因为是在原有的基础上，提供训练和技能给予相关单位，包括政府及非政府组织、社会人士、宗教团体等，确保他们具备危机处理能力，给予受害者第一时间的援助。

“槟州妇女发展机构将会是执行这项政策的主要单位，槟州政府也会拨款6万令吉，作为官员培训（2万3000令吉）以及印制“第一支持系统”指南册子（3万7000令吉）的费用。”

她也呼吁中央政府，重视

家庭暴力的问题并提供拨款或庇护所的援助，或采用这项政策，协助国内更多家暴受害者。

“这项政策所帮助的不仅是妇女，只要是家暴受害者，无论男女或老年人和孩子，都会给予援助。”

## 王美玲：可向服务柜台求助

槟州妇女发展机构首席执行官王美玲说，家庭暴力并不只是单纯的家庭问题，而是社会问题。

“家庭是社会中最重要单位，而家庭暴力不仅侵害受害者身心，甚至会威胁到生命，给社会带来了不稳定因素的同时，还严重影响和破坏家庭和谐，影响子女的正常生活和成长。”

她说，在暴力环境中长大或被暴力侵害的孩子，很容易效

仿长辈们的行为，以暴抗暴，这是循环性的，因此，家庭暴是社会暴力滋生的温床，为社会带来危害。

“如今有了这项政策，受害者无需感到茫然，不知如何寻求帮助，可以第一时间前往临近的‘第一线支持系统’服务柜台寻求援助。”

## 萧佩芬：各单位展开训练行动

槟城妇女觉醒中心主席萧佩芬欣慰槟州政府在家政策上更迈进了一大步，让所有政府单位、社区服务以及宗教中心可以携手合作，遏制家暴的发生率。

“这项政策是因为行动管制令期间家暴案例攀升而产生的，这对于我们(WCC)，以及家暴受害者无疑是一项好事，因为家暴不仅影响家庭和受害

者，还包括施虐者和孩子，为社会带来危害。”

她透露，这是个长期的计划，而接下来的5个月，该机构将会率先在各个单位及部门展开训练行动，让官员们掌握处理家暴事件的能力和办法，然后再印制指南册子，宣扬安全及和谐的家庭价值观。

## 弗罗伦斯促勇敢举报

Sneham Malaysia主席弗罗伦斯，很高兴槟州政府极速且效率的行动，才行动管制令后立即成立“槟城家庭安全政策”，让槟城的家庭政策方面更为完善。

“遏制家庭暴力是每个人的责任，因此在此政策下，无论是受害者本身，亦或者旁观者，都应该站出来勇敢发声或举报。”

# 章瑛：男女隔离政策 两性平等及包容的绊脚石

槟州妇女及家庭发展、性别包容及非伊斯兰宗教委员会主席章瑛说，槟州妇女发展机构近日就登嘉楼政府于娱乐场所男女分开坐措施做出了分析。分析显示，性别隔离政策将加深社会性别歧视及成见，并使我国更加偏离达到两性平等及包容的轨道。

她发表声明说，研究显示，性暴力始于两性权力的不平等，而并非男女的接触。根据加利福尼亚大学的研究指出，将两性隔离作为公共场所性别暴力的防范措施是

短暂及不可行的。这类措施将深化性别歧视，并间接强化性暴力文化。

欧洲两性平等领域法律专家网络（European Network of Legal Experts in the Field of Gender Equality）指出，男女隔离政策将加剧了于性暴力事件中责怪受害者的偏见，另外也将男士视为所有女性的威胁。这对男女两性而言都是不公平的，因为对女性施暴是一小部分的男性，政府应针对这一部分的错误行为立法惩罚，而非

施行一个将所有男女视为可能随时随地做出不当行为的政策，如在戏院禁止男女自由坐政策。

我们认为，以赋权女性，促进两性为目标，政府更应该采纳具有性别敏感性政策，例如槟州政府所推行的性别包容政策（2019）和今年刚通过的槟城家庭安全政策，及每年配合国际制止女性受暴日及国际妇女节，大事宣扬两性平等的重要性。

一直以来，马来西亚全国妇女政策都着

重于将两性平等纳入国家发展的宏愿。此外，我国也采纳联合国可持续发展目标，其中包括两性平等，妇女赋权。

总之，男女隔离政策将会是我国达到两性平等及包容的绊脚石。我们强烈要求中央及各州政府聆听女性纳税人和女性选民的诉求，注重于有性别敏感性的政策来有效的解决两性不平等及性暴力事件而并非只有短期效应的保护政策，进而加深社会的性别歧视和成见。



# 威北龙福庙遭白蚁腐蚀 首长拨5万作维修基金



曹观友、杨顺兴、郑来兴、沈志强、罗查理等访问威北本那牙龙福庙后，与该庙理事会成员合影。

槟州首席部长曹观友前往拥有108年历史的威北本那牙龙福庙移交5万令吉拨款，作为该庙的维修基金。他在龙福庙进行巡视后说，首长办公室早前收到该庙申请拨款，以作为维修基金，他透过首长拨款5万令吉予

该庙，助他们减轻负担。“希望这笔款项可让该庙进行部分的维修工程，包括被白蚁腐蚀的屋顶及横梁，其他基本设施及厕所等等。”他也表示，此次前来巡视的目的，也是希望可以更了解庙的实际情况，

他说，倘若当地民众有遇到任何民生问题，可联络地方政府部门，或其办公室。“我要感谢龙福庙全体理事会，抽出宝贵时间欢迎我们的到访。”会上，曹观友也移交模拟支票给予

威北本那牙龙福庙理事会副主席黄成旗，陪同着包括该庙会务顾问许福记。与会者包括槟州行政议员杨顺兴、首长政治秘书郑来兴、大山脚区国会议员沈志强，以及威省市市长拿督罗查理。

## 满意各宗教团体遵循SOP 章瑛促续保持警惕

槟州非伊斯兰宗教委员会主席章瑛行政议员在文告指出，槟州政府早前在6月16日已同意让槟州非穆斯林宗教团体重开宗教场所，但必须遵循标准作业程序（SOP）。

章瑛表示，槟州重开宗教场的SOP属于一般性，适宜宗教团体在决定重开宗教场所时，按着自己场所空间与各宗教的膜拜方式做出适当调整，并遵循一般的SOP，以达到自我监管的效果。

此文告的目的为要列出中央政府与槟州政府在重开宗教场标准作业程序的一些不同之处。章瑛指出，实际上，中央政府与槟州政府的重开宗教场SOP不会有太大的差距，主要的SOP如：1公尺社交距离、戴口罩、严禁有症状者（感冒、发烧、体温超过37.5°C、咳嗽、感冒、喉咙痛和呼吸困难）出席，记录信徒资料、禁止宗教游行、大型集会、堂食等，都是一样的。唯独一些SOP，槟政府在慎重考虑之下，设下一些SOP，并交由各宗教组织自行决定。



章瑛与宗教团体代表交流后全体合照。

她举例，槟州政府所允许的SOP如：

1)健康的外籍人士是允许进入宗教场所，尤其是在槟城长居已久的外籍人士或他们已进行拭子测试，并获得呈阴性反

应报告。

2)宗教活动如宗教班或问世，只要遵循SOP（如保持社交距离，不可有肢体接触），是允许的。

3)70岁以上长者信徒，若是

健康也可出席。

章瑛指出，槟州政府愿意给予宗教团体一些管理空间主要是基于槟州已连续64天保持零宗新冠肺炎病患，而且在现阶段我国也进入复苏式行动管制

令，一切活动包括经济，社会活动如宗教膜拜也应渐渐地复苏。然而，我们也不断提醒民众与宗教团体应时刻警惕，不可掉以轻心。只要疫苗还未研发，我们都必须遵循SOP，以阻止病毒第二波爆发。

自宗教场所开放以来，章瑛也与各宗教团体代表会面商讨，并听取他们对非穆斯林宗教场所标准作业程序的意见，以制定一个更完善的标准作业程序。

槟州首长，章瑛本身以及槟州国家团结局也到访所开放的宗教场所，各方都表示满意与赞扬各宗教团体遵循所设下的标准作业程序。

章瑛说，“这是一场持久战，槟州政府在宗教场所开放的SOP会属于一般性，各宗教团体只需在这SOP的大前提下，都可在一些范围上自行决定，以确保信徒们的安全。我们也对槟州子民有信心，自复苏式行动管制令以来，我们还保持零确诊病例，这归功于人民的高度配合，以及对遵循SOP的敏感度。”



# 槟威两地新市 议员走马上任

## 佳日星促携手实现 2030愿景

罗惹雅。



槟威两地新市议员日前走马上任，掌管地方政府事务的佳日星行政议员促市议员们站稳自己的岗位，尤其疫情当下，不管是防疫或充当人民桥梁方面，都扮演着重要角色。他认为，身为市议员应先充分了解槟州2030愿景，以及槟州结构大蓝图（RSNPP），熟知槟州政府的目标与愿景，并携手实现这些目标。

### 罗惹雅阔别2年再为槟服务

宣誓成为槟岛市议员的罗惹雅（Rodziah Binti Abu Kassim），曾于2008至2018年期间任职前任槟州行政议员阿都马烈的助理，阔别2年后再为槟州政府服务。

她指出，随着宣誓成为槟岛市议员后，她也成为了槟岛市政厅执法与公共教育常务委员会、基本设施及交通常务委员会，以及发展规划常务委员会成员。

她承诺，会竭尽所能为民服务，并达到槟城2030愿景。罗惹雅的任期将至今年12月31日。

见证罗惹雅宣誓者包括：槟岛市长拿督尤端祥、槟岛市政厅秘书拿督安南。

### 黄文盛 诺阿祖娃蒂 矢改善威省民生问题

另外，黄文盛及诺阿祖娃蒂

受委新任威省市议员。

佳日星提醒新旧市议员们，受委后必须以服务人民为己任，并且配合槟州政府设下的槟城2030愿景，确保槟州发展走在正确轨道。

他也认为，市议员也必须与时俱进，并且根据不同情况不断改善服务策略，才能更好地服务人民。

“就像如今新冠疫情，所有的活动都必须围绕着这个新常态来进行调整，市议员在这时候扮演非常重要角色，他们必须想方设法来保护人民健康，因为没什么比人民的健康更重要。”

另一方面，他坦承，虽然地方政府方面一直推出各种不同改善，但面对很多民众不愿配合，因此，他也希望市议员做好这一方面工作，把教育民众配合社会改革，当成自己的任务之一。

威省市长罗查理在会上，向在场者提出威省地方政府在升格为市后，所朝向的发展方针，并希望市议员能够以此为本，协助市政厅在发展威省方面，取得更亮眼成绩。

### 罗查理：助市民面对疫情冲击

继续经营他们的日常生意。无需担心因疫情影响无法缴交档口租金而遭到撤销执照的风险。

王宇航：惠及B40小贩

对于许多来自小康之家或B40的小贩来说，这是一项非常好的

针对新冠疫情带来的冲击，罗查理表示，地方政府对此非常关注，并且已制定一些计划，来协助受影响的市民。

“有一些市民在行动管制期间，连续3个月没有任何收入，家庭顿时陷入困境。”

因此，他鼓励民众投入经济活动中，而当局也将从中协

助，让本地的经济尽快复苏。

新任市议员黄文盛希望能够配合地方上的组织，尤其是各区社委会，来照顾威省市民。

他透露，受委市议员后，他将陆续走访不同区域，和当地组织会面深入了解不同地方的问题之后，再制定策略协助这些地方解决民生问题。

诺阿祖娃蒂说，上任市议员后，她首要的关注课题为地方上的清洁卫生，打造一个更舒适的居住环境让威省人民受惠。

此外，鉴于新冠疫情仍未彻底消失，她也将继续在这方面下手，以确保威省区内各领域遵守作业程序方面都尽善尽美。

黄文盛。



诺阿祖娃蒂。



## 为5708小贩免去缴租烦恼 槟市厅豁免档口租金近150万

槟岛市政厅早前宣布配合州政府推行的人民援助配套2.0 惠民政策，追加4个月的豁免租金。除了公共房屋租客和商业单位受惠之外，槟岛市政厅旗下产业的小贩业者也同样在这惠民政策下，受惠豁免4个月的档口租金。

槟岛市政厅财务管理常务委员会交替主席王宇航市议员发表声明说，所有在槟岛市政厅所管辖的公共巴刹，饮食中心，以及临时小贩中心谋生的小贩业者皆获得总共4个月的档口租金豁免。这意味着这些受惠的小贩业者，可以拥有4个月的免租档口

消息。许多小贩业者因为之前的行动管制令和后来一系列的新常态指南，生意大受影响，小本经营的他们收入面对大挑战。如今槟岛市政厅配合州政府的惠民政策，为全槟岛市政厅旗下的小贩业者免去缴交租金的烦恼，让小

贩们可以更专注于复苏他们的生意。

对于那些已经缴交4月份至7月份档口租金的小贩，其租金数额将保留在系统内(carry forward)直到8月才开始由原先已缴交的租金数额中开始倒扣。因

此小贩们无需担心“多付”档口租金。

在此次追加豁免租金的受惠单位当中，同样获得豁免4个月租金的档口共计5708个，占总受惠单位的76%，共计146万8000令吉。



# 旅游优惠配套放眼6000游客

## 杨顺兴：料带来154万令吉收入

槟城旅游、艺术、文化与遗产委员会主席杨顺兴行政议员指出，槟州政府于今年7月开始推行各项旅游优惠配套后，预计将吸引6000名国内游客，并为槟城各行业带来154万令吉收入！

他是为“JOM! 体验槟城活动”中推介最新的“优惠旅游配套”（Best Tour Packages）时，如是表示。

他说，上述最新的“优惠旅游配套”，旨在促进经济增长，为槟城的国内生产总值做出贡献，同时也支持本地行业、旅游业，以及为旅游领域提供更好的就业保障。

他表示，有关旅游配套将让多个旅游相关领域业者受惠，包括酒店、景点、餐饮店（餐厅、咖啡厅、小贩）、旅行团（导游、巴士司机）、交通运输（出租车、巴士、客货车、三轮车夫）和旅行社。

他补充，槟城一直都维持着绿州，加上人们待在家已数月，渴望出外透气，而这些旅游配套可吸引游客计划槟城旅游行程。

“通过网上分享旅游经验以及口耳相传的方式，每个游客都可成为槟城的旅游大使。”

而上述优惠旅游配套主要强调槟城4大热门景点，即槟城升旗山The Habitat 生态公园、光大The Top、直落巴巷热带香料园和虫鸣大地。



蔡德兴（左起）、黄苗原、杨顺兴及陈三顺冀民众踊跃支持旅游优惠配套。

### 策划23个旅游配套

他指出，槟城环球旅游机构（PGT）将负责上述优惠配套的广告和宣传，主要通过社交媒体提高民众意识；而马来西亚华人旅游业公会（MCTA）是我国旅游部认可的旅游协会，目前已策划了涵盖所有槟城旅游景点的23个旅游配套。

他表示，每个配套将包含专业导游服务，让游客好好了解槟城，完好体验槟城独一无二的历史和文化。

他说，马来西亚华人旅游业公会分布于半岛、东马的80位会员，将致力宣传上述旅游配套，包括透过各社交媒体、网站和国

内关键意见领袖（KOL）群中推广。

### 蔡德兴：最低15令吉一人即可畅游

马来西亚华人旅游业公会槟城分会主席蔡德兴表示，这是前来槟城旅游的好时机。

他说，这次所推介的促销配套前所未有，只需最低15令吉一人，就可游览州内各旅游地点。

他指出，这15令吉一日游促销配套可依据游客的喜好签购，可谓包含了“有山”又“有水”的配套。

“除了一日游配套，还有其他超值的3天2夜或2天1夜配套、榴莲配套，甚至是威省旅游景点的

促销配套。”

他表示，外州的游客在入住酒店后，全程透过配套的一站式服务，载送游客到各个旅游点游览，省却泊车等烦恼，非常方便。

他感激槟州政府向来所给予的支持，尤其这次面对疫情后，振兴本地旅游业的重要时刻。

### 陈三顺冀增加航班

马来西亚华人旅游业公会总会长拿督陈三顺冀望中央政府能够考虑增加航班，让更多的游客可横跨各州旅游。

他表示，目前国际航空班次只限1周1个班次，而国内航班则是1天只有1趟班次，这将限制了游

客到国内其他地方旅游。

“我希望槟州政府能够协助向中央政府、航空公司反映，以增加更多的航班。”

他指出，国内各州旅游业者目前都集中火力推广本地旅游，以期振兴国内旅游领域，因此需要更足够的航班来支持。

他也鼓励各州的分会，能够以槟州所推行的本地游促销配套作为参考，并相互交流，以推行各州的旅游配套。

### 黄苗原吁民支持旅游业

槟城环球旅游机构首席执行官黄苗原表示，槟州已3个月以来都处于绿州，维持“零病例”，而旅游业者，包括导游、旅巴司机等亦面对着“零收入”。

他说，槟城旅游景点、酒店等业者都很努力的策划这些值得的配套，希望民众能够支持及参与这系列促销。

### 上网了解各配套详情

欲知更多详情者，可上网浏览官方网站 [penangtraveldeals.com](http://penangtraveldeals.com)，以了解“JOM! 体验槟城”促销活动中所推介的“最佳酒店优惠”（Best Hotel Deals）、“最佳景点优惠”（Best Attraction Deals）、“谢谢前线人员”运动（Thank You Frontliners），以及“优惠旅游配套”（Best Tour Packages）。

负责旅游事务的槟城行政议员杨顺兴巡视槟城飞禽公园，以了解该园在行动管制后所面对的问题，并寻求方案协助对方。

杨顺兴表示，该园目前所面对的其中一个问题，是行动管制的租金折扣，他将协助该园提出上诉，争取更多减免或延长租金折扣期限。

“他们在行动管制期间，完全没有收入，但却必须要负担起整个园区的正常运作，如鸟只的饲料费用，所以很需要这些帮助。”

飞禽公园已获得槟城发展机构同意提供为期三个月30%租金折扣。杨顺兴表示会向发展机构申请更多减免或延长租金折扣期限。

另一方面，他们也谈及公共交通没有经过该园的问题，而杨氏也透露，将向巴士公司提出有关问题，以期后者能够做出安排，让游客更易达到上述地点。

他是在前往飞禽公园巡视后，向记者这么表示。巡视期间该园董事经理黄宏振博士，也向杨氏一一介绍该园。

会上，他也赞扬黄宏振博士对于野生保育方面的热诚，才能坚守飞禽公园长达33年。

因此，他也将探讨如何协助对方，如增强该园在鸟类研究和保育方面所扮演的角色，让该园能够有更好的发展。



飞禽公园非常适合家庭式旅游，让小朋友认识鸟类。



槟城飞禽公园是全马首个飞禽公园，园内拥有超过300种鸟类。

“飞禽公园非常适合家庭式旅游，这里不仅能够教导小朋友认识鸟类，教育孩子和动物相处。”

“飞禽公园也必须朝向更多元化方向发展，如成为一个教育园地，和物种保育与保育中心，为本身寻找新定位。”

他希望在行动管制放宽后，客流量能够恢复，同时，他也希望近期内想要在本地的民众，可以把飞禽公园列入行程

## 杨顺兴为飞禽公园争取租金折扣度难关

中，让更多人认识这座对槟州有着非凡意义的飞禽公园。

### 客流量逐步回升

黄宏振透露，在行动管制放宽后，客流量的确有逐步回复，如果遇上假日高峰期，可能会有逾400人参观该园。

无论如何，由于行动管制期间无法营业，他们目前仍然面对经济压力，因此，他

希望当局可以给予协助，让该园度过难关。

槟城飞禽公园是全马首个飞禽公园，园内拥有超过300种鸟类，其中一半以上是我国的珍贵品种，是国内拥有最多国内品种的飞禽公园。

同时，槟城飞禽公园也因其成功在园内繁殖犀鸟而名声大噪，因在该园之前，人工繁殖犀鸟一直是该领域难以攻破的难题。



■报导：冯芷芸

新冠肺炎自去年12月爆发以来，槟城的旅游业受到冲击，对此槟州旅游发展、艺术、文化与古迹委员会除了积极与旅游业者召开会议，也制定各项政策以及优惠配套来吸引游客到访，进一步振兴本地旅游业。

槟城旅游、艺术、文化与遗产委员会主席杨顺兴早前提出了与“绿色区域”州合作的想法，并计划“绿色泡沫”或“绿色走廊”策略，专注于本地旅游市场，并采取渐进的方式迎接游客的到来。

不仅如此，槟城自4月27日起至今，已经长达2个月多无新增病例，州内累积病例亦保持在121宗，因此被推广为绿色安全州。

而随着中央政府宣布各个领域逐步复业后，槟城也推出一系列优惠配套，包括“PENANG LANG 优惠50% 计划”、“酒店优惠”、“旅游景点优惠”和“感谢前线人员”的体验槟城活动等等，使槟城在近几个周末，涌进不少游客。



洪明泉：州政府仍需注重卫生

自聘人士洪明泉认为，将槟城推广为安全的旅游州，是一个很好的开始，除了可以让人们可以开始适应可以旅游，并且鼓励更多人来绿色州属旅行，也让州



客在绿色安全的槟城玩得开心。

内的经济活动可以持续进行。

“无论如何，目前新冠肺炎的疫苗还未面世，疫情也还未结束，政府还需着重州内的卫生安全措施，并与槟州卫生局合作并做好万全的准备，以备不时之需。”

他透露，槟城以美食闻名，本身也一直以来都会将槟城推介给朋友，他说，相较于其他州属，槟城是自己较为熟悉的地方，也是绿色州属，因此在这里进行本地游的话也会更为安心。

#### 槟城人50%折扣配套很值得

文案工作者刘金莹认为，本身确实因为槟城是绿州，所以更加放心的“Cuti-cuti Penang”



。“再加上槟州政府推出了槟城人50%折扣，我就与朋友前往升旗山和蝴蝶公园游玩，因为门票比平常便宜很多，非常值得。”

她说，槟城推广为绿色安全的旅游州后，当然会有一些担心

的地方，那就是很多外州人前来槟城游玩，因此希望政府能够多注意一些卫生和安全方面的措施。

询及是否会推荐身边的朋友来槟旅游，她表示一定会，而且身边的朋友都开始到处cuti cuti penang，去到热门的旅游景点，包括蝴蝶公园都可以看到许多人都在拍照打卡了。



#### 乔安倪抱观望态度

行政管理乔安倪说，自己虽然也会进行槟城本地游，但会保持谨慎一些，避免去人潮多的地方，因为并不知道这些游客从哪来，他们来自的地方疫情情况如何。

她说，由于目前疫情还未结束，而疫苗也还没有面世，还是会不放心，因为不可抱着侥幸的心态。

“行动管制令后工作量增加，因此目前还没有带家人本地游，不过不排除会安排时间带孩子去走走。”

她表示，不太支持槟城被推广为安全旅游州，因为不希望槟城那么快被游客淹没，以免疫情扩散或爆发第二次的疫情。



#### 邝明愿：民众需自律

设计师邝明愿说，槟城被推广为“安全”的旅游州，可以刺激本地经济，这是一项好事，但民众的自律精神同样重要。

“由于槟城自4月26开始无新病例后，渐开始看到本地人开始不戴口罩，排队也没保持1米的社交距离，目前每个周末也开始塞车，许多外州的旅客以及摩多俱乐部都成群结队的来槟城游玩，热门的美食和景点都排长龙了。”

他认为，各个业者对于标准作业程序的安排非常混乱，很多民众也没有将疫情当一回事。

“槟城的旅游，包括酒店和餐饮业都需要继续营业，这点不可否认，因为大家都需要生活，但就是太放松了，因此我认为民众自律的态度非常重要，应该要向一些抗疫成功的国家学习。”



威省飞禽公园成功吸引人潮。



# 解决国花园等地水患 防洪计划料明年动工

槟州政府拨出220万令吉进行防洪计划，以解决北海国花园（Taman Bunga Raya）和信达园（Taman Sin Tat）周遭的水患问题。

负责工程与基本设施的槟州行政议员再里尔透露，有关计划将在今年尾进行招标，预计明年就能动工，整个工程将耗费18个月进行。

“防洪计划的工程包括提升国花园水库、水泵、沟渠、提升峇眼亚占导流沟和淡米阁仄（Jalan Thamby Kecil）导流沟。”

他是在前往国花园，进行巡视时这么指出。出席者包括双溪浮油州议员彭文宝和峇眼惹玛州议员孙意志等。

## 再里尔：原有系统陈旧

再里尔补充，当地是低洼地区，加上该地区建设至今已经超过40年，其水道系统和设备都已经老旧，因此，在雨量过多和涨潮时，就容易造成水患。

“我们在2018年开始，就已开始可行性研究报告，并在今年6月完成策划，希望在这项工程完成后，能够解决当地的水患问题。”

## 彭文宝促民众勿丢垃圾进沟

彭文宝表示，其实水患问题除了外在因素外，民众的破坏行为，如习惯性把垃圾丢进水沟也是导因之一，因此此做法导致水闸或水泵在雨季时，无法顺利完成排水，造成雨水倒灌。

因此，他希望民众能够能够给予合



右起孙意志、再里尔、彭文宝等解说防洪计划。

作，把照顾环境视为本身的责任，否则当局完成再多计划，也难以完全解决问题。

另一方面，他透露，在完成工程招标后，当局将会把图测张贴在有关住宅区，让居民查阅，他也欢迎民众协助监督，

让计划顺利完成。

## 孙意志安排清洗防洪沟

孙意志指出，他将安排威省市政厅，到信达园进行防洪沟清洗，有关工程8月

前完成。

“我们希望当地民众给予合作，如果之前有在沟渠上放置物品如花盆的居民，请移开这些东西方便员工进行清洗。”

# 采用Riiicycle手机应用程序 资源回收享有优惠奖励

好消息！槟州子民只需实践资源回收的好习惯就可获得额外奖励哦！

槟州绿色机构目前和Riiicycle手机应用程序联手合作，推动资源回收风气，通过科技的便利让回收过程更简便有意义。你只需将已收集的可循环物品如旧报纸、铝罐、铁罐和塑料瓶等送往回收，即可累计Riiipoints积分，并换取优惠礼券或赠品。

如今您可在IOS App Store或Android Play Store下载Riiicycle手机应用程序，并注册成为新用户即可获得99点积分。已经宣誓成为槟州绿色公民的民众则需填写绿色公民号码，同时采用相同的邮址注册，验证成功就可获得额外100点积分，首1000名绿色公民可特别享有300点积分呢！

垃圾管理是我们的日常问题，毕竟想要达到零垃圾仍然是一个遥远目标。在鼓励大家减少生产垃圾的同时，我们也希望通过垃圾分类来妥善处理我们的资源。目前，槟州政府推行的垃圾分类绿色政策

主要是教导民众将垃圾分为两大类：可回收物品与不能回收的垃圾。

资源回收能够帮助减少垃圾土埋厂的垃圾量，而且还可以让我们更有效率的使用地球资源。身为地球的一份子，资源回收这个简单的举动已经是我们作为保护环境的常态习惯，

以确保未来世界的永续。在进行回收的同时，我们又如何能够从中获益呢？

如今您只需收集可回收物品并且联络Riiicycle团队到家里来收取，或在特定的时间将回收物送往旗下的回收站即可获得积分。另外，Riiicycle也和电子物品回收公司E-Ilusion合

作设立5个回收站以推动回收风气，民众可将已损坏的电子产品送往任何一处，并且采取摄影投放方式以获取积分。想要累积更多点数的用户也可以参与网上问答环节或未来的绿色活动来赚取额外积分。

累积足够点数的用户可使用所攒获的积分来换取各种

优惠，而参与此项积分回馈的商家单位包括了：Arabica Estate、Simply Leafy、Jobelle Skin Solution、OWL Bulk Store、Macallum Connoisseurs Coffee、Digi电讯、Celcom电讯、Global Nature, Mikugraphy、Gao Enough Tea、Dr. House Home Inspection、LSL Easy Life、Silver Owl Production、Tesco商场、Thong Thai Fusion、CMYK Interior Design、西门町台湾风味小食店、Kenko Sushi、Recycleable Home Pickup 和数个来自新世界饮食中心的商家。值得一提的是您还可以将积分兑换成捐款，通过Riiicycle捐助桑儿童之家（Shan Children's Home）呢！

让我们一起成为环境的拥护者，而非大自然的破坏者吧！科技的发达将是改变环境现况的关键之一。今天就浏览脸书专页@riiicycle或以官方网页以了解更多关于Riiicycle手机应用程序：www.riiicycle.com



# 无需出门 也可以买菜 檳政府推介 GrabMart



曹观友、佳日星等  
推介GrabMart，  
希望民众可善用此  
平台。

为了加速数码化进展，檳州政府与GRAB展开合作，率先在檳城百年传统菜市场，吉灵万山（Chowrasta Market）推出第一个“GrabMart”线上市场，让民众无需出门也可买到新鲜的蔬菜肉类。

檳州首席部长曹观友主持推荐仪式时说，这项倡议于7月7日在吉灵万山开始，目前共有4个摊位参与。

他续说，为了鼓励更多人使用GrabMart平台，州政府也拨款3万令吉，给予公务员优惠，即第一次使用者可获得5令吉的折扣，优惠期将持续到7月31日，或先到先得。

## 首长：加速数码化进展

“GrabMart计划将会加速檳城数码化的进程，因此我希望民众可善加利用这个平台。”

## 佳日星：威省巴刹陆续推广

檳州房屋发展及地方政府委员会主席佳日星说，吉灵万山是檳城第一个使用GrabMart平台的巴刹，希望这项计划能在未来进一步扩展范围，其他巴刹也能一同进行。

他说，威省五个巴刹也会陆续加入无现金钱包的行列，目前还在讨论的阶段。

## Grab看好檳城市场

马来西亚Grab北部和东海岸高级经理张绅毓说，继吉灵万山使用GrabMart平台后，峇央峇鲁巴刹以及峇都兰樟巴刹也将于8月8日开始使用GrabMart平台。

他说，第一个使用GrabMart平台的是位于巴生谷敦依斯迈医生花园（TTDI）巴刹，并在短时间内将此平台扩展至6个城市。

“三个月以来，我们合作伙伴及参与单位增长了三倍，其中一个更在短短15分钟内收到了40多个订单。”

他说，这证明了消费者和市场供应商都开始看到GrabMart平台对日常生活和收入所带来的好处和便利。

“为此，在州政府的支持下，我相信能在檳城取得成功及好成绩。”

与会者包括檳岛市长拿督尤端祥及威省市长拿督罗查里。

# 海拔 最高处脸书 直播打碟 关伟杰 创大马 纪录大全



关伟杰(右三)  
与孙意志(左  
三)、许展强  
(右二)、连耀  
辉、黄程运  
等分享名列  
大马纪录大  
全喜悦。

来自檳城的人气电音DJ关伟杰(Perry K)成功创下大马纪录大全，在海拔最高处进行脸书直播打碟！

这场脸书直播打碟环节是在海拔高达816英尺的光大THE TOP天台进行，从晚上7时至晚上8时。长达一个小时的打碟环节成功创下了“最高海拔脸书直播打碟”的大马纪录大全。同时，也成功吸引来自国内外6万5000名观众关注。

当晚出席见证这项记录的包括檳州青年及体育行政议员孙意志，OWG创办人兼首席执行官丹斯里许展强及大马纪录大全代表连耀辉和黄程运。

## 孙意志：电音乃健康行业勿存偏见

孙意志表示，今晚成功挑战大马纪录大全的DJ关伟杰证明了电音DJ也能靠努力达到优秀的成就。这也说明电音行业是一个健康的行业，保守社会应改变对这行业存有的偏见。

他说，所谓行行出状元，家长们应对孩子们热衷及感兴趣的行业，尤其是艺术及音乐行业给予支持及鼓励，相信孩子也能够成功。

## 关伟杰透过音乐传达正能量

关伟杰在受访时表示，行动管制令期间，他透过社交媒体平台进行线上直播打碟，希望透过音乐传达正能量及鼓励给予社会大众，并有了这次在户

外进行直播打碟的灵感。

他希望透过这次的活动让大家对于电音DJ这行业改观。此活动仅筹备了一个月，而过程中也遇到不少挑战。同时他也借此机会感谢所有策划团队的付出及努力成就了这场活动。

年仅20岁的他，除了是一名业余电音DJ之外，也是一名潮牌服装店的创办人。从14岁开始就热衷于音乐及电

音，并享受在台上表演的时刻及把快乐带给观众们。

他也鼓励年轻人们对于自己热衷的事要积极地行动，并享受其中的过程。他本身也秉持着5A的信念以达到自己设下的目标，包括行动（Action），勇敢发问（Ask），感恩（Appreciate），积极（Aggressive），从而达到成就（Achievement）。



# “线上学习电脑计划”反应佳

## 章瑛：老师学生皆受惠

槟州妇女及家庭发展、性别包容及非伊斯兰宗教委员会主席章瑛承诺，槟州政府将确保每位学生都拥有完善的电脑设备，以进行线上学习。

她是在出席第二场“线上学习电脑计划”促销活动及移交仪式时，如是指出。

她表示，这场电脑促销活动共有250台已经过翻新的二手电脑，以及给予学生折扣的新电脑设备、平板电脑、笔记本电脑等配备。

### 教师可获优惠购买电脑

她说，除了学生之外，教师也可以透过这促销优惠购买电脑，因为这些电脑都是教育系统重要的组成部分，让教师可进行线上教学。

她指出，新冠肺炎疫情期间，学校都被指示关闭，也因此在新常态下，必须进行线上学习，好让学生们能够赶上学习进度。

惟，她坦言，在实施线上学习面对了许多挑战，尤其是较为贫困的学生，面对了缺乏网络及电脑配备，以致无法顺利进行线上学习。

“我们从校方处获悉，一些学生因没有完善的电脑及网络配备，而有了考虑放弃学业的念头。”

也是槟州华教事务协调委员会主席的她强调，本着“不让任何人落后”的精神下，槟州政府致力提升弱势社区，并缩小因缺乏电脑配备而造成的不平等差距。

有鉴于此，槟州政府在5月21日宣布推行“线上学习电脑计划”，并获得各企业慷慨捐助电脑及网络配备，以助这些有需要的学生。

她补充，由于6月13日首次举办的二手电脑销售帮助了很多的家庭与学生，因而促使今日再举办第二次的促销活动。



章瑛希望透过这“线上学习电脑计划”，帮助更多的学生。

### 呼吁企业界捐献电脑

她说，这计划获得极大的回响，共收到了1109个申请，经过严格审核后共有346名学生的申请获批。

惟，她坦言目前只移交了126台电脑予受惠学生。

她呼吁企业界或其他单位能够捐献二手电脑，让更多学生受惠。

“而所捐献的二手电脑必须是至少Windows 7的设备，才能够支援线上学习系统。”

### 严格筛选受惠者

她也提及，由于所获的电脑有限，因此必须严格筛选受惠

的申请者，以确保电脑优先给予有需要的学生。

她表示，审核范围包括了家庭收入、家庭状况等。她举例，如果学生是来自单亲家庭，抑或是一个家庭里有8个孩子求学等，这些情况将获得优先考虑。

### 移交70无线路由器

至于租借电脑计划方面，目前已批准了118个申请，其中81名受惠学生已获得电脑配备。

她说，杨忠礼通讯（YTL Communications）及杨忠礼基金会（YTL Foundation）亦捐献350个4G无线路由器



安娜坦言拿到手提电脑后，不再烦恼线上学习的问题。

（Router），以及免费两个月40GB上网服务。

她表示，今日的活动共移交70个4G无线路由器予受惠学生，其中55个是透过“租借电脑计划”发出。

她感谢所有私人企业的参与和响应，让这计划顺利进行。

当天出席者包括：“线上学习电脑计划”副主席吴松文、Swiss Pac 总经理林晋富、杨忠礼杨忠礼通讯公司通信技术组主管邢益华、SNS Network 企业销售经理张秀霞。

### 安娜：不再烦恼线上学习

北海启智学校小六生安娜（Putri Nordiana）接受访问时指出，本身是通过学校申请这免费电脑计划。

她说，在哥哥告知接获通知信来领取免费电脑的消息后，她感到相当兴奋。

她表示，虽然在过去数月是使用自己的智能手机进行线上学习，但始终不会比拥有电脑来得方便。

她感谢槟州政府所推行的这项计划，让她和其他学生不必再烦恼线上学习。

### 陈益权：解决电脑配备不完善问题

来自爪夷小学的陈益权（12岁）表示，很开心获得槟州政府给予的电脑，好让他在线上学习上更为方便。

他坦言，行管期间必须进行线上学习，但碍于没有完善的电脑配备，造成了不便，但如今这问题终可解决。

陈益权（右）从林晋富手中接过电脑。



工作人员向受惠学生解说电脑操作细节。





ஜார்ச்டவுன் - கடந்த ஜூன் மாதம் 30-ஆம் தேதி நிலவரப்படி, பினாங்கில் பதிவு செய்யப்பட்ட பல்வேறு துறைகளில் இன்னும் 5,485 வேலை காலியிடங்கள் நிரப்பப்படவில்லை.

பினாங்கு மாநில பட்டர்வொர்த் மற்றும் ஜார்ச்டவுன் பகுதியில் செயல்படும் மலேசிய வேலைவாய்ப்பு மையம் (ஜே.எம்.சி) அறிக்கைகளின் அடிப்படையில் இந்த தொகை பெறப்பட்டதாக மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் கூறினார்.

"இந்த எண்ணிக்கையில், மொத்தம் 550 காலியிடங்களை ஜே.எம்.சி பினாங்கு, ஜே.எம்.சி பட்டர்வொர்த் (2,075) மற்றும் ஜே.எம்.சி ஜார்ச்டவுன் 2,860-ஆக பதிவு செய்துள்ளன, " என்று முதல்வர் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

இந்த செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ அமாட் ஜாக்கியுடன் அப்துல் ரஹ்மான்; இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி; மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள்; இன்வெஸ்ட் பினாங்கு இயக்குநரும் முதல்வரின் முதலீட்டு ஆலோசகருமான டத்தோ ஸ்ரீ லீ கா சூன் மற்றும் இன்வெஸ்ட் பினாங்கின் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி, டத்தோ லூ லீ வியான் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

இந்த கால வரையறையில் 5,023

## பினாங்கில் 5,485 வேலை காலியிடங்கள் நிரப்பப்படவில்லை - முதல்வர்



இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் இராமசாமி செய்தியாளர் சந்திப்பில் வேலை வாய்ப்புகள் குறித்து பேசினார்.

தொழிலாளர்கள் பணிநீக்கம் செய்யப்பட்டனர் என பினாங்கு மனிதவள துறை அறிக்கை வெளியிட்டுள்ளது.

"இந்த புள்ளிவிவரங்களைப் பார்க்கும்போது, மாநிலத்தில் பணி நிறுத்தம் எண்ணிக்கையை விட வேலை வாய்ப்புகள் இன்னும் அதிகமாக உள்ளன என்று நாம் கூறலாம்.

"எனவே, இந்த இரு குழுக்களுக்கான

நிலமையை எவ்வாறு சரி செய்வது என்று கவனிக்க வேண்டும்.

"மேலும், வேலை இழந்தவர்கள் விரைவில் மாற்று வேலைகளைக் காணலாம் என்பதை இதன் மூலம் உறுதிசெய்ய முடிகிறது.

"தொடர்புடைய துறைகளில் திறன்மிக்க தொழிலாளர்களால் அந்த காலியிடங்களை நிரப்ப வேண்டும் என முதலாளிகள் ஆர்வம் கொள்வர் என்று நான்

நம்புகிறேன்," என முதல்வர் விளக்கமளித்தார்.

இந்த மொத்த எண்ணிக்கையில் 4836 உள்ளூர் தொழிலாளர்கள் சம்பந்தப்பட்ட வேலைகளை இழந்துள்ளனர், அதேவேளையில் அந்நிய தொழிலாளிகளுக்கு (187) மட்டுமே வேலை இழப்பு ஏற்பட்டுள்ளன.

மேலும் கருத்து தெரிவித்த பேராசிரியர் இராமசாமி, இன்வெஸ்ட் பினாங்கின் கீழ் இயங்கும் பினாங்கு தொழில் உதவி மற்றும் திறன் மையம் என்ற 'கேட் மையம்' வேலை வாய்ப்புகள் வழங்கும் செயல்பாட்டில் முக்கிய பங்கு வகிக்கின்றன, ஏனெனில் அந்த கேட் மையம் இம்மாநிலத்தின் அதிகமான நிறுவனங்களிடையே பரந்த தொடர்பு வலையமைப்பைக் கொண்டுள்ளது.

"கடந்த வாரம் வேலை வாய்ப்புகள் மற்றும் பணி நீக்கம் குறித்து 27 தொழில் நிறுவனங்களுடன் சந்திப்புக் கூட்டம் நடத்தப்பட்டது.

"தொழில் நிறுவன பிரதிநிதிகள் இந்த வேலை வாய்ப்பு மற்றும் பணி நீக்கப் பிரச்சனையைக் களைய மாநில அரசு சிறப்பு திட்டம் அறிமுகம் செய்ய வேண்டும் என குறிப்பிட்டதாக," பொருளாதார திட்டமிடல், கல்வி, மனித மூலதன மேம்பாடு மற்றும் அறிவியல், தொழில்நுட்பம் மற்றும் கண்டுபிடிப்புக்கான மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான இராமசாமி கூறினார்.

## பெர்மாத்தாங் தொக் சுபு பி.பி.ஆர் வீடுகள் 70% பெயர் பட்டியல் நிரப்பப்பட்டுள்ளன - ஜெக்டிப்

ஜார்ச்டவுன் - பெர்மாத்தாங் தொக் சுபு மக்கள் வீட்டுவசதி திட்டம் (பி.பி.ஆர்) கீழ் நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ள 231 வீடுகளில் 157 வீடுகளுக்கு பெயர் பட்டியல் வெற்றிகரமாக நிரப்பப்பட்டுள்ளன.

இதில் மீதமுள்ள வீடுகளும் தேர்வுக்கான பணிகள் முடிவடைந்து பெயர் பட்டியல் தேசிய வீட்டுவசதித் துறையிடம் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளன என வீடமைப்பு, உள்ளூராட்சி மற்றும் நகர்ப்புற & கிராமப்புற மேம்பாட்டு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ கூறினார்.

நாட்டின் ஐந்து மாநிலங்களில் (பினாங்கில் பெர்மாத்தாங் தொக் சுபு உட்பட) எட்டு வீடமைப்புத் திட்டங்களை சமர்ப்பிப்பதில் மற்றும் பெயர் பட்டியல் வழங்குவதில் கால தாமதம் ஏற்பட்டதைக் குறித்து தேசிய கணக்கறிக்கை (எல்.கே.ஏ.என்) 2018 வெளியிட்ட அறிக்கை குறித்து ஜெக்டிப் இவ்வாறு விளக்கமளித்தார்.

"மத்திய அரசு பி.பி.ஆர் பெர்மாத்தாங் தொக் சுபு திட்டத்தை மாநில அரசுக்கு சமர்ப்பிக்கப்படுவதில் கால தாமதம் ஏற்பட்டது.

"தொடக்கத்தில் பி.பி.ஆர் பெர்மாத்தாங் தொக் சுபு 2015, பிப்ரவரி மாதம் மாநில அரசிடம் சமர்ப்பிக்க வேண்டியிருந்தது, இருப்பினும் ஏறக்குறைய மூன்று ஆண்டுகள்

கால தாமதமானது. எனவே, இறுதியில் இந்த திட்டம் வழங்கும் செயல்முறை கடந்த ஆண்டு டிசம்பர், 21 அன்று வழங்கப்பட்டது.

"அதன்பிறகு, மொத்த 231 வீடுகளில் 70 சதவீதத்தை வெற்றிகரமாக பூர்த்தி செய்துள்ளோம், மீதமுள்ளவை வீட்டுவசதி மற்றும் உள்ளாட்சி அமைச்சகத்திற்கு உறுதிப்படுத்த சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளன", என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் விவரித்தார்.

இதற்கிடையில், பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் (பி.டி.சி) நிர்வாகத்தின் கீழ் பி.பி.ஆர் உள்ளிட்ட அனைத்து பொது வீடமைப்புத் திட்டங்களும், வீட்டுவசதி திட்டங்களும் முடிந்தவரை செயல்படுத்தப்படுவதை மாநில அரசு தொடர்ந்து உறுதி செய்யும் என்று ஜெக்டிப் விளக்கினார்.

"2008-ஆம் ஆண்டு முதல், 14,867 யூனிட்கள் மற்றும் நான்கு பி.பி.ஆர் (999 வீடுகள்) சம்பந்தப்பட்ட 47 பொது வீடமைப்புத் திட்டங்களை நிர்வகிப்பதற்கும் பராமரிப்பதற்கும் மாநில அரசு ரிம191,532,149.56 செலவிட்டுள்ளது.

"இதனிடையே, தனியார் வீடமைப்புத் திட்டம் மற்றும் உள்ளூர் அதிகாரிகளின்



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ உடன் வீடமைப்புத் துறை நிர்வாக துணை செயலாளர் முகமட் ஃபௌசி

(பி.பி.தி) மேற்பார்வையின் கீழ் வீட்டுவசதிகளைப் பராமரிப்பதற்காக மொத்தமாக இதுவரை ரிம250,341,996.55 செலவிடப்பட்டுள்ளது.

முதல்முறையாக, வீடு வாங்க ஆதரிக்கும் முயற்சியாக மாநில அரசு வாடகை

கொள்முதல் திட்டத்தையும் (ஆர்.டி.ஓ) அறிமுகப்படுத்தியுள்ளது; இந்த நோக்கத்திற்காக இதுவரை மொத்தம் 2,474 வீடுகள் அடையாளம் காணப்பட்டுள்ளன," என்று டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் சிங் டியோ மேலும் கூறினார்.



## சீக்குன்குனியா, டெங்கி காய்ச்சல் கையாள்வதில் விவேக அணுகுமுறை தேவை - முதல்வர்

ஜார்ச்சுவுன் - மாநிலத்தில் டெங்கி மற்றும் சீக்குன்குனியா பரவுவதை நிவர்த்திச் செய்யும் முயற்சியில் விவேக அணுகுமுறையை செயல்படுத்த வேண்டும்.

மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் பிணாங்கில் டெங்கி மற்றும் சீக்குன்குனியா கட்டுப்பாடு குறித்த சிறப்புக் கூட்டத்திற்குத் தலைமை ஏற்று இதனைக் கூறினார். டெங்கி தொடர்பான பிரச்சனை ஒரு புதிய பிரச்சினை அல்ல, ஆயினும் நீண்ட காலமாக தொடர்ந்து வருகிறது.

இந்த பிரச்சனைக்கு சமூக விழிப்புணர்வு இல்லாமை மற்றும் சுற்றியுள்ள பகுதியின் தூய்மையும் (ஒரு வட்டாரத்தில்) முக்கிய காரணியாக விளங்குகிறது என்றார் மாநில முதல்வர்.

“ஒவ்வொரு பொது இடங்களிலும், உள்ளூராட்சி மன்றங்கள் (பி.பி.தி) வழக்கமான துப்புரவுப் பணிகளை மேற்கொண்டு வருகின்றனர். ஆனால் ஒரு தனியார் பகுதி அல்லது கைவிடப்பட்ட குடியிருப்புப் பகுதியில் துப்புரவுப் பணிகள் மேற்கொள்ள இந்த உள்ளூராட்சி மன்றங்களுக்கு அதிகாரம் கிடையாது.



**டெங்கி தடுக்கும் பிரச்சுரத்தை மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் பிணாங்கு மாநில COMBI தலைவர் முகமட் ஃபரோக்கிடம் வழங்கினார். (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டாக்டர் நொர்லேலா அரிபின்)**

“மேலும், பிற மாநிலங்களுடன் ஒப்பிடும்போது பிணாங்கு வழக்குகள் குறைவு என்ற போதிலும் இப்பிரச்சனைக் குறித்து முழுமையான கவனம் செலுத்தப்பட வேண்டும்.

“சம்பந்தப்பட்ட தரப்பினர் தகவல்தொடர்பு செயல்திறன் பிரச்சாரத்தைத் திட்டமிட வேண்டும் மற்றும் பொதுமக்கள் தங்களின் பங்களிப்பினை ஆற்றுவதற்கான வாய்ப்புகளை வழங்க வேண்டும்

என்றும் எதிர்காலத்தில் தடுப்பு மற்றும் கட்டுப்பாட்டு நடவடிக்கைகள் தீவிரப்படுத்தப்படலாம்,” என்று மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் குறிப்பிட்டார்.

“அனைத்து வட்டாரங்களிலும் உள்ள பிணாங்கு வாழ் மக்கள் தொடர்ந்து ஜே.கே.என்.பி.பி பரிந்துரைத்த நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு டெங்கி மற்றும் சீக்குன்குனியா அதிகரிப்பதைத் தடுக்க ஒத்துழைக்க வேண்டும். துப்புரவுப் பணிகள், பாதுகாப்புப் படையினருக்கு

கண்காணிப்பு அல்லது வீட்டிலேயே திரவம் தெளிக்க அனுமதிக்க ஒத்துழைப்பு நல்க வேண்டும்.

பொது மக்கள் அறிகுறிகள் தென்படும்போதே உடனடியாக சிகிச்சை பெறுவதன் மூலம் இதனை கட்டுப்படுத்த முடியும்”, என தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் குறிப்பிட்டார்.

ஒவ்வொரு ஆண்டும் ஜூன் அல்லது ஜூலை மாதங்களில், வானிலை காரணிகளால் பிணாங்கில்

மட்டுமல்ல, நாடு முழுவதும் டெங்கி காய்ச்சல் வழக்குகள் அதிகரிக்கும். ஜூலை, 15 நிலவரப்படி, மாவட்டத்தின் பதிவு வழக்குகள் கடந்த ஆண்டுடன் ஒப்பிடும்போது குறைந்துள்ளன. பிணாங்கில் இதுவரை 562 வழக்குகள் ஒரு மரணத்துடன் பதிவாகியுள்ளது.

டெங்கி காய்ச்சலில் ஜாலான் லிம் லீன் தொங் பிணாங்கின் முக்கிய சிவப்பு மண்டலமாக தேர்வாகியுள்ளது. வடக்கிழக்கு மாவட்டத்தில் 10 இடங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

சீக்குன்குனியா, வடக்கிழக்கு மாவட்டம் (4), தென்மேற்கு மாவட்டம் (4) மற்றும் மத்திய செபராங் பிறை (2) என மொத்தமாக 40 வழக்குகள் பதிவாகியுள்ளன.

இந்த சீக்குன்குனியா தொற்றுநோய் போல ஆபத்தானது அல்ல, ஆனால் இதில் பாதிக்கப்படுவார் கடுமையான மூட்டு வலி, காய்ச்சல் மற்றும் சொறி காரணமாக சோர்வுடன் காணப்படுவர். ஆகவே, அறிகுறிகள் தென்படும் தரப்பினர் உடனடியாக அருகில் இருக்கும் மருத்துவமனைக்கு செல்லுமாறு பரிந்துரைக்கப்படுகின்றனர்.

## பிணாங்கில் பாதுகாப்பான குடும்ப கொள்கை திட்டம் அறிமுகம் - சோங் எங்



**பாதுகாப்பான குடும்ப கொள்கை திட்டம் அறிமுக அறிக்கையுடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் மற்றும் மகளிர் அமைப்பின் பிரதிநிதிகள்**

ஜார்ச்சுவுன் - பிணாங்கு மாநிலத்தில் குடும்ப வன்முறையால் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு உதவுவதற்கும் பாதுகாப்பை வழங்குவதற்கும் ஒரு முயற்சியாக பிணாங்கு மாநில அரசு பாதுகாப்பான குடும்பக் கொள்கை திட்டத்தை அறிமுகப்படுத்தியுள்ளது.

பெண்கள், குடும்ப மேம்பாடு, பாலின சமத்துவம் மற்றும் முஸ்லிம் அல்லாத மத அலுவல்களுக்கான ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங், நடமாட்ட கட்டுப்பாட்டு ஆணை (பி.கே.பி) அமல்படுத்தப்பட்டபோது குடும்ப வன்முறை வழக்குகளின் அதிகரித்த காரணத்தால் இந்த கொள்கை உருவாக்கப்பட்டுள்ளது என்றார்.

குடும்ப வன்முறை வழக்குகள் அதிகரித்து வருவதாகக் கூறப்பட்டாலும், பல பாதிக்கப்பட்டவர்கள் அச்சுறுத்தல்கள் மற்றும் தங்குமிடம் இல்லை என்ற பயத்தில் அறிக்கைகளை வெளியிட முன்வருவதில்லை. எனவே, மாநில அரசு இந்தக் கொள்கையின் மூலம் பிணாங்கில் குடும்ப வன்முறையால் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு ஒரு முறையான ஆதரவு முறையை ‘first support point’ உருவாக்குகிறது. அதில், பாதிக்கப்பட்டவர்கள் உதவி பெறுவதை எளிதாக்குவதற்கு அரசாங்க நிறுவனங்களில் கூடுதல் ஆதரவு கவுண்டர்களையும் ஏற்பாடு

செய்துள்ளதாக கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் சோங் எங் இவ்வாறு விவரித்தார்.

இந்த செய்தியாளர் சந்திப்பில் மலேசிய சிநேகம் அமைப்பின் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் புளோரன்ஸ் சின்னையா; பிணாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத் தலைவர் ஒங் பீ லெங்; மகளிர் மறுமலர்ச்சி மையத்தின் தலைவர் சுசன் சியூ புய் பன் மற்றும் பலர் கலந்து கொண்டனர்.

“குடும்ப வன்முறையால் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு ‘first support point’ அமைப்பை பிணாங்கில் உள்ள அனைத்து மாநில மற்றும் மத்திய அரசு முகவர்களின் அனைத்து

கவுண்டர்களிலும் உருவாக்குதல், அனைத்து அதிகாரிகளுக்கும் பொருத்தமான திறன்கள் இருப்பதை உறுதிச் செய்ய அனைத்து அரசு முகவர்களுக்கும் பயிற்சி, பட்டறைகள் வழிகாட்டி ‘first support point’ புத்தகம் வழங்குவதற்கு ஏறக்குறைய ரிம60,000 ஒரு வருடத்திற்கு செலவிடப்படும்,” என சோங் எங் கூறினார்.

“அனைத்து மாநில அரசு நிறுவனங்கள், மாநில சட்டமன்ற உறுப்பினர் சேவை மையங்கள், மத அமைப்புகள், அரசு சாரா நிறுவனங்கள் (தன்னார்வ தொண்டு நிறுவனங்கள்) மற்றும் பலவற்றில் ‘first support point’ என்ற அமைப்பை உருவாக்குவோம்.

“குடும்ப வன்முறையால் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு தங்களது வளாகத்தில் பாதுகாப்பான தற்காலிக வசிப்பிடம் வழங்குமாறு சம்பந்தப்பட்ட தரப்பினரை நாங்கள் கேட்டுக்கொள்கிறோம். தொடர்ந்து, பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு உதவ மத்திய அரசும் இணைந்து செயல்பட வேண்டும் என கேட்டுக்கொள்கிறேன்”, என பாடாங் லாலாங் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சோங் எங் கோரிக்கை விடுத்தார். இதற்கிடையில், இக்கொள்கையை வெற்றிகரமாக செயல்படுத்த ஆதரவு வழங்கும் மகளிர் மறுமலர்ச்சி மையம் (WCC) மற்றும் மலேசிய சிநேகம்

அமைப்பிற்கு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் தனது பாராட்டுகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார்.

குடும்ப வன்முறையால் பாதிக்கப்பட்டவர்களைப் பாதுகாப்பதற்கான முயற்சிகளை ஆதரிப்பதில் குறிப்பாக பி.கே.பி காலத்தில் இந்த இரு தன்னார்வ தொண்டு நிறுவனங்களும் சிறந்த சேவை வழங்கினர். பி.கே.பி காலத்தில் நாட்டில் 353 குடும்ப வன்முறை வழக்குகள் பதிவாகியுள்ளன, அவற்றில் 33 வழக்குகள் பிணாங்கில் பதிவாகியுள்ளன என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



# கதைப்பேசும் படங்கள்



பிளாங்கு மாநகர் கழகம் (எம்.பி.பி.பி) ஏடிஸ் கொசுக்களின் இனப்பெருக்கத்தை ஒழிப்பதற்கும், சிக்குன்குனியா பரவலதைத் தடுப்பதற்கும் துப்புரவுப் பணியைத் தொடங்கியுள்ளது.(உடன் கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே லாய் எங்)



பட்டர்வொர்த், ஸ்ரீ பண்டார் சந்தை வியாபாரிகளுக்கு பணமில்லா பரிவர்த்தனை திட்டத்தை ஊக்குவிக்கும் வகையில் பாகான் டாலான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி அத்திட்டம் குறித்த விளக்கப் பிரச்சுரங்களை நேரில் சென்று வழங்கினார்.



ஜாலான் பேராக் சந்தையில் ஜெலுதோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயர் வியாபாரிகள் மற்றும் பொதுமக்களுக்கு முகக்கவசம் வழங்கினார்.



பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் சுங்கை நிபோங் வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்கள் வாடிக்கையாளர்களுக்காக அதிக நேரம் வெயிலில் காத்திருப்பதால், அவர்களுக்கு உதவும் நோக்கத்தில் கூடாரம் அன்பளிப்பாக வழங்கினார்



பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி உயர்க்கல்வி தொடரவிருக்கும் மாணவிக்கு மடிக்கணினி வழங்கினார்.



பாயான் பாரு நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சிம் தீ சின் அவ்வட்டார பள்ளி மாணவர்களின் பாதுகாப்பை முதன்மை படுத்தி பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கங்களிடம் முகக்கவசங்களை அன்பளிப்பாக வழங்கினார்.



# State launches RTO scheme at Desa Wawasan flats

**HAPPINESS** was clearly reflected on the faces of 26 residents of Desa Wawasan Flats in Bukit Mertajam when they were selected to receive the offer letter for a rent-to-own (RTO) housing scheme on July 4.

Chief Minister Chow Kon Yeow said this is the first RTO scheme initiated at the flats involving Block B of Desa Wawasan with 150 units out of 456 units available.

“Our main objective is to convert all units in Block B into RTO scheme but we will do it in phases as there are units that need some repair works to be completed first.

“Those who are selected are from the ‘good payer’ category, which means they don’t have any outstanding payments in terms of rent and maintenance.

“Through the scheme, tenants will have to pay RM240 monthly



**Chow presenting the offer letter for a rent-to-own (RTO) housing unit to one of the selected residents while Chong Eng (second from right), Seberang Perai City Council mayor Datuk Rozali Mohamud (right), Jagdeep (third from left) and other state officers look on.**

(each unit costs RM42,000) for a 15-year period without any interest before the ownership is transferred to them.

“But, if they can pay more than that, it would be good for them as they can own the house faster than the period given.

“This shows the state government is committed to helping the lower income group to buy their first home through the RTO scheme,” Chow said in his speech at the offer letter handing-over ceremony at Desa Wawasan Flats in Bukit Mertajam on July 4.

Also present were state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo, Padang Lalang assemblyman Chong Eng, who is also the state executive councillor for Women & Family Development, Gender Inclusiveness & Non-Islamic Religious Affairs

and Seberang Perai City Council mayor Datuk Rozali Mohamud.

According to Chow, Desa Wawasan Flats consists of two blocks of 912 units with about 2,500 residents occupying them since 1999.

Each unit has two bedrooms and one bathroom.

“Previously, all the units were rented for a specific period of time to households earning not more than RM2,000 at a monthly rental of RM100.

“But, some of them are still not able to buy their own home even though they have rented the units for more than 10 years.

“Thus, after some consideration, the state government has decided to initiate the RTO scheme.

“We believe this is a balanced approach for the tenants, especially for those who are able to pay RM240 monthly under the

scheme. Those who are not capable, they can continue to pay the monthly rent of RM100,” he added.

Chow also announced that the state government would allocate RM1.5 million to repair some of the damaged units at Desa Wawasan Flats, especially in Block B.

According to Jagdeep, currently there are 2,474 housing units under the RTO scheme in Penang.

“Our goal is to have 18,000 RTO units by 2030. We are also looking forward to adding more units to be rolled out under the RTO scheme.

“This is very important because one of the main reasons for the RTO scheme is to overcome the high loan rejection rates for first-time home buyers.

“This shows that the state government is taking the housing issue very seriously and we care for our people,” he said.



**The majestic Town Hall is set to get a new look.**

## RM8mil facelift for Town Hall

■ Story by **Riadz Akmal**  
■ Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

**GEORGE TOWN's** oldest heritage building, the Town Hall located in Jalan Padang Kota Lama, is undergoing an RM8 million restoration and conservation works to maintain its heritage value.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said the restoration works for the 140-year-old heritage building would take 18 months to be completed.

He said work commenced on June 16 this year and the completion date would be on Dec 15, 2021.

“The restoration works involve the whole structure of the 21,215sq ft building such as mechanical and electrical works, piping system, roof and floor repairs.

“However, we will maintain the building’s original layout and architecture as it falls under the George-town Unesco (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation) World Heritage Site.

“This is important as we must comply with the strict conditions

imposed by Unesco or we might risk being delisted from their heritage listing.

“As an example, one of the strict conditions that must be followed is that we have to use the same materials that had been used for the building before.

“So, if we cannot get it locally, we have to source for it internationally and this applies to all heritage buildings in Penang under Unesco to preserve the building’s heritage value. The state government takes this very seriously,” Jagdeep told reporters during his visit to the construction site on July 2.

Also present was Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Yew Tung Seang.

Jagdeep added that since George Town has been listed by Unesco as a world heritage site in July 2008, the state government has proactively done its part to ensure the preservation of all the heritage buildings.

“This includes the restoration works of the Fort Cornwallis moat and the Queen Victoria Clock Tower as well as the strengthening of the Esplanade seawall, work on the Lebu Light promenade and improvements to Dewan Sri Pinang,” he said.



**CHIEF MINISTER OF PENANG INCORPORATED**

### REQUEST FOR PROPOSAL

The offer is made to local bidders to participate in the Request for Proposal as follows:-  
TITLE :

**REQUEST FOR PROPOSAL FOR THE REDEVELOPMENT AND MANAGEMENT OF BAYU SENJA COMPLEX, BANDAR BATU FERINGGHI, NORTH EAST DISTRICT, PENANG, MALAYSIA**

OPENING DATE : **15th JULY 2020 (WEDNESDAY)**

CLOSING DATE : **15th SEPTEMBER 2020 (TUESDAY)**

1. The RFP can be downloaded from the Penang State Government portal at <http://www.penang.gov.my/> from **15th July 2020** and to be submitted to the Secretariat by **15th September 2020**.

2. Completed proposal should be sealed in an envelope clearly marked at the top righthand corner of the parcel as **‘Request For Proposal For The Redevelopment And Management Of Bayu Senja Complex, Bandar Batu Feringghi, North East District, Penang, Malaysia’**. Bidders are requested to submit the proposal before **12.00 noon on 15th September 2020** to:

**The Secretariat,  
Chief Minister of Penang Incorporated (CMI),  
Level 47, KOMTAR,  
10503 Penang, Malaysia.**

3. Proposals submitted after the closing date will not be entertained.

4. Any enquiries please contact CMI Office at **04-650 5711 / 04-6505679** or email to **siti-hajarabulrahim@penang.gov.my**.



# Circular economy the way forward

**T**HE Penang Green Council (PGC) has been appointed as the lead stakeholder for the Stakeholders Consultations for the Circular Cities Project by International Urban Cooperation (IUC) Asia.

IUC Asia is currently working on the Circular Cities Project which aims at fostering city-to-city cooperation between Penang and several European cities.

The project is financed by the European Union (EU).

Chief Minister Chow Kon Yeow said he was happy to take part in the Stakeholders Consultations webinar on July 2.

"Today's webinar, by IUC Asia and co-organised by PGC, provides a platform for continuous collaboration on circular economy efforts in Malaysia. It also promotes city-to-city cooperation between cities in Europe and Penang in three key areas – research and innovation, knowledge transfer of best practices, and exploring investments and business opportunities," he said in his welcoming remarks.

Chow shared the state's efforts in reducing the use of single-use plastics.

"Penang took the lead to launch the 'No Free Plastic Bag Day' in 2009.

"Since last year, we have gradu-

ally implemented the 'No Plastic Bag Day' on Mondays, Tuesdays and Wednesdays. We have also introduced the 'No Plastic Straws by Default' campaign.

"Penang is the first state to ban the use of polystyrene.

"We are working towards reducing plastic waste being sent to our landfill," Chow said.

He added the Penang government launched the "Waste Segregation at Source" policy in 2016.

"We have achieved the highest recycling rate in the country at 46.61% last year and we strive to improve further," Chow said.

Chow said waste is an untapped resource for bioenergy.

"The lack of a functioning system for sustainable waste management is an area where change is necessary," he said.

Among the participants in the webinar were Penang Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh, Penang Island City Council mayor Datuk Yew Tung Seang, Seberang Perai City Council mayor Datuk Rozali Mohamad, PGC general manager Josephine Tan, IUC Asia sustainable urban development expert team leader Pablo Gandara and IUC Asia circular economy consultant Jacqueline Chang.

Chow joins the Stakeholders Consultations webinar.



Teh is delighted that the UTC at Komtar will be operational soon.

## UTC boost for businesses near Komtar

**T**HE first Urban Transformation Centre (UTC) in Penang, which is scheduled to open its doors by next month, is set to generate business growth in

the vicinity.

The UTC in Komtar, a federal government initiative under the Finance Ministry, is aimed at providing government and private sector services to the people under one roof.

Komtar assemblyman Teh Lai Heng said the establishment of UTC could revitalise and promote economic overflow to the businesses in the state administrative complex.

"It can help to boost businesses in Komtar and provide opportunities for the traders to increase their income.

"As the Komtar assemblyman, I am absolutely delighted with the setting up of UTC in Komtar.

"As far as I know, there are 13 agencies to be housed at UTC in Komtar," he told Buletin Mutiara during an interview in Komtar.

Among the agencies that will operate in UTC Komtar are

Public Services Commission, Royal Malaysian Police, Immigration Department, Health Department, National Higher Education Fund Corporation, Road Transport Department, Inland Revenue Board, Telekom, National Registration Department and JobsMalaysia.

Teh said the announcement of the opening of UTC Komtar would be made by the finance ministry.

Commenting on the possibility of traffic jams in the area once the UTC is opened, Teh said there are plenty of parking lots available.

"It should not be a problem as there will also be traffic personnel on duty," he said.

The RM10.38 million project was earlier scheduled to be completed in March this year.

However, it was postponed due to the movement control order (MCO).

## PINJAMAN PENDIDIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG SESI 2020 / 2021



Pemohonan Boleh Dibuat Secara Online mulai  
**1 JUN hingga 30 OGOS 2020**

melalui **<http://epp.penang.gov.my>**

"Pinjaman Pendidikan Kerajaan Negeri Pulau Pinang diwujudkan pada tahun 1970 bertujuan untuk memberi pinjaman pendidikan tinggi kepada warganegara Malaysia yang lahir atau menerima sebahagian daripada pelajaran mereka di Pulau Pinang"

Unit Pinjaman Penuntut, Seksyen Kewangan  
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang  
04-6505541 / 5165 / 5391 / 5627 / 5599





Story by **Riadz Akmal**  
Pix by **Law Suun Ting**

**T**HE reopening of private and public swimming pools on July 1 has received mixed reactions from the public after over a three-month closure due to the Covid-19 pandemic.

A check by Buletin Mutiara on some swimming pool complexes on the island and mainland found that the pool operators are complying with the strict standard operating procedures (SOPs) such as providing lifeguards and observers or supervisors to ensure that the number of people in the pool is controlled at all times.

Public as well as private pools at hotels, gated residences, apartments and condominiums have been allowed to be used from July 1 as announced recently by Senior Minister (Defence) Datuk Seri Ismail Sabri Yaakob.

Buletin Mutiara approached some Penangites to know more about their opinions regarding the matter. Below are their views:

**Nur Azwina Shah Bodin, 28**, customer service executive:



"Firstly, I welcome the decision by the federal government to allow these places to reopen. But for me, I will not go

to the swimming pool complex near my place yet as I am still cautious about the SOPs practised by the pool operator.

"The Covid-19 transmission, I think, can easily take place through a wet medium. Besides that, it is a lot harder to clean and sanitise wet areas compared to dry ones. I am also living with my parents who are already above 60 years old, so I will not jeopardise their health by going to the pool.

"So for now, I will wait at least a fortnight to assess the situation. For me, prevention is better than cure."

**Brian Chen, 30**, engineer:

"The management of the condominium that I live in in Perai has decided not to reopen the swimming pool yet and I totally agree with their decision.

"Even when they decide to reopen the pool, I will definitely not go for a dip yet. My worry is about the water that might be contaminated by droplets from other swimmers.

"Thus, it can potentially cause a virus transmission and create a new Covid-19 cluster from the swimming pool.

"I am just being cautious here as I think it is better to avoid such places for the time being."



The view of the public swimming pool at the Seberang Perai City Council (MBSP) Sports and Recreational Complex in Bukit Mertajam that's already open to the public.



**Azhar Mat Zahir, 44**, lawyer:

"I was very happy when I heard the announcement that they are going to permit the reopening of swimming pools.

"Before the implementation of the movement control order (MCO), I regularly went to the public swimming pool at the Seberang Perai

City Council (MBSP) Sports and Recreational Complex in Bukit Mertajam as part of my exercise routine. So, when officially reopened today, I instantly went there to resume my swimming routine.

"I am also satisfied with the precautionary measures taken by the pool operator like limiting the number of swimmers using the pool and sanitising the facility regularly."

**Tang Joi Peng, 67**, retiree:

"Based on my experience swimming in the pool at Taman Sri Rambai today, I can say that I am more confident now to come to the pool again.



"This is because I could see that the pool operator is strictly complying with the SOPs. But if there are too many people there, I would want to avoid the place.

"I think the public must take precautions too and not solely depend on the pool operators alone to curb the spread of the virus. It is everyone's responsibility."

## CCTV cameras to help ensure public compliance

**BESIDES** helping to fight crime, closed-circuit television (CCTV) cameras installed by the Penang government are now being used to ensure public compliance with the standard operating procedures (SOPs) in view of the Covid-19 pandemic.

"The state government, through its local councils, is utilising the CCTV cameras to detect and track down those who do not comply with the SOPs in public places. We can take faster action against those who refuse to abide by the procedures and laws," state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo told reporters after visiting the Intelligent Operation Centre (IOC) in Komtar on June 25.

Jagdeep said a total of 1,177 CCTV cameras had been installed in Penang, with 935 on Penang island and 242 on the mainland.

"Another 88 CCTV cameras are

scheduled to be installed by the end of this year.

"A total of 450 CCTV cameras on the island and 25 on the mainland are equipped with video analytics which allows for facial recognition.

"We are upgrading 78 CCTV cameras on the island for them to be equipped with video analytics, and we are looking forward to improving more CCTV cameras in the future.

"The Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai City Council (MBSP) are working closely with the police to ensure public safety.

"We are also considering other smart alternatives to ascertain public compliance besides the usage of CCTV cameras," Jagdeep said.

He was pleased to note that the public compliance rate in premises that were allowed to operate since the start of the movement control

order (MCO) until June 25 has been improving and satisfying.

"The local councils have conducted checks on 170,964 premises on the island and 296,277 on the mainland as of today (June 25).

"The compliance rate on the is-

land is 99.67% while it is 99.25% on the mainland.

"Both local councils will continue to monitor the premises during this recovery movement control order (RMCO).

"The public must not be too

complacent. The fight against Covid-19 is not over," he said.

Jagdeep added that the state-level National Security Council (MKN) has established seven special committees to look into Covid-19 matters in Penang.

**LINDUNGI DIRI, KELUARGA DAN KOMUNITI KITA**

**Amalkan 4P**



**Penjarakan sosial**



**Pakai pelitup muka ketika di luar**



**Pencucian tangan menggunakan sabun**



**Perhatikan gejala COVID-19**



penanglawancovid19



t.me/penanglawancovid19



penanglawancovid19.com





Chow with Yeoh (fourth from left) and Phee (fifth from left) in a group picture with the contributors and representatives from the respective homes.

# Changing lives through art

Story by **Tanushalini Moroter**  
Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

**S**EEING the plight of non-profit and charity organisations, local artist Ch'ng Huck Theng has decided to put his skill to good use - mainly to support some charitable homes in Penang.

The devastating effect of Covid-19 on many businesses and industries has had a ripple effect on charity organisations which have suffered from the lack of funds to run their premises and activities.

Ch'ng, who is an award-winning artist, donated three of his latest contemporary paintings to raise

funds for the homes.

The paintings comprised the "One Stroke Chinese Calligraphy Painting" series and mixed-media artworks.

Three avid art collectors – June Goh, Tan Wei Xin and J.C. Ong – purchased the three paintings from Ch'ng, raising a total amount of RM20,000.

The amount was distributed equally to four charitable homes – the Penang Shan Children's Home, Penang Fo Yi Hemodialysis Society, The Community Chest and Permatang Tinggi Old Folks Home.

The funds were channelled to the respective organisations in the presence of Chief Minister

Chow Kon Yeow in Komtar on June 24.

Ch'ng said art is a powerful medium to depict a story.

"We are able to 'capture' historical and memorable events via art," he said.

Ch'ng is also the Penang Art Society president.

His artworks have been collected by international and local art institutions such as ENSBA in Paris, Shanghai Art Museum, Singapore Art Museum and National Art Gallery Malaysia.

Chow lauded Ch'ng's kindness towards the needy organisations.

He also thanked the art collectors for helping the charitable homes through their purchases.

Also present were state Tourism Development, Arts, Culture, and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin and state Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh and representatives of the homes.

The slope restoration project in Jalan Tun Sardon has been completed.



## Slope restoration shows govt cares for the people

**THE** completion of a slope restoration project at Jalan Tun Sardon in the southwest district on Penang island shows that the state government is concerned with the infrastructure needs of Penangites.

State Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari said the state is committed to the well-being of the people, particularly those in Balik Pulau.

"The slope in Jalan Tun Sardon was repaired following a landslide. The state had approved a RM10 million allocation for such purposes last year.

"However, the contractor's bid for the project was RM7,455,500 while the total cost of the completed project was RM6.83 million, resulting in a saving of RM3.17 million.

"An open tender was called on Feb 21 last year and Nilai Cekal Sdn Bhd was appointed to carry out the restoration.

"They used soil nailing technique as a construction remedial measure to stabilise the areas. It was done by inserting steel into the soil.

"The works were completed on March 9 this year before the movement control order (MCO) was imposed on March 18.

"Besides that, the project was completed 16 days ahead of schedule, thanks to the cooperation between the contractor and Public Works Department," he said.

Zairil added that works on three more slopes in Jalan Jeep, Bukit Gambir and another in the southwest district are ongoing.



### Penang Smart Parking is now available on Huawei


**EXPLORE IT ON AppGallery**

**RM 5 Cashback Rewards for the first 10,000 Downloads!\***

\*T&C Apply





# Get rewarded when you recycle

**RECYCLING** does have its reward and Penangites should grab this opportunity to win some great prizes!

Penang Green Council has collaborated with Riiicycle, a mobile app for green lifestyle that will ease the process of recycling while providing a cutting-edge incentive and reward system when you send in recyclables such as plastic, aluminium and steel cans and paper.

Download the mobile app from IOS App Store or Android Play Store and register now to get extra Riiipoints that you can use to redeem vouchers and enjoy other benefits from the merchants.

New users are entitled to 99 Riiipoints upon registration while existing Penang Green Citizens under Penang Green Council's pledging programme will be credited with another 100 points right away by just verifying your green code and email address.

The first 1,000 Green Citizens will get 300 Riiipoints instead of 100 upon registration!

Waste management has always



become an issue in our daily lives because going for zero waste is still a long journey for all.

As we encourage everyone to reduce waste generation, we are also looking into a better solution to collect and segregate our trash to make it treasure.

Referring to Penang's Waste Segregation at Source policy, our waste should be segregated into

two basic channels, which is the general waste and recyclables.

Recycling is a way to reduce the burden of landfills and making use of our limited resources on Earth.

It has become a norm for us to practise recycling as a global citizen so that we can protect our environment for our future.

But how do we benefit from this whole cycle at the same time?

All you need to do is to collect recyclables and contact Riiicycle team to collect it respectively from your household or send the recyclables to the selected location at specific times to get Riiipoints.

There are five collection stations in collaboration with E-lusion to collect e-waste by snap and throw with rewards, so now you know where to send your broken

electronics and gadgets - and get rewarded in the process!

Meanwhile, users can also collect more Riiipoints by participating in online quizzes or future events!

There are various kinds of rewards that can be redeemed based on the Riiipoints collected. The participating merchants are Arabica Estate, Simply Leafy, Jobelle Skin Solution, OWL Bulk Store, Macallum Connoisseurs Coffee, Digi, Celcom, Global Nature, Mikugraphy, Gao Enough Tea, Dr. House Home Inspection, LSL Easy Life, Silver Owl Production, Tesco, Thong Thai Fusion, CMYK Interior Design, Xi Meng Ding Taiwan Delight, Kenko Sushi,

Let's be a part of the solution, not a part of the pollution!

This revolutionary solution which leverages on a mobile app will be able to help inspire environmental change.

Check out Riiicycle's Facebook page @riiicycle or visit their official website at [www.riiicycle.com](http://www.riiicycle.com) for more information today!

## TAMAN SERI EMAS INDAH NIBONG TEBAL, PULAU PINANG

**Hakmilik Kekal  
5% Diskaun untuk Bumiputera**



**RUMAH TERES 2 TINGKAT**  
Keluasan Rumah: 20 x 45 kps  
Keluasan Tanah: 1786 kps



**RUMAH BANGLO 2 TINGKAT**  
Keluasan Rumah: 32.7 x 44.8 kps  
Keluasan Tanah: 2842 kps



**RUMAH BERKEMBAR 2 TINGKAT**  
Keluasan Tanah: 24x45 kps  
Keluasan Binaan: 2271 kps



**KEDAI / PEJABAT 2 & 3 TINGKAT**  
Keluasan Tanah: 24x45 kps  
Keluasan Binaan: 2271 kps

Pemaju:

**PREMIER CITY LAND SDN BHD** (1069318-W)  
No. 1932, Sungai Udang, Nibong Tebal,  
14310 Seberang Perai Selatan, Pulau Pinang.  
Tel: **04-5982 888** FAKS: **04-5982 555**

- No. Lesen Pemaju: 19339-1/03-2020-0241 (L) • Tempoh Sakt: 09/03/2018 hingga 09/04/2020
- No. Permit Iklan & Jualan: 19339-1/03-2020-0241 (P) • Tempoh Sakt: 09/03/2018 hingga 09/04/2020
- Pihak Berkuasa yang meluluskan: Majlis Perbandaran Seberang Perai • No. Rujukan Fail MPSP/40/20-69/36
- Bil. Pelan: 1(A-Q) • Tarikh Kelulusan: 27 April 2016 • Pegangan Tanah: Hakmilik kekal
- Bebanan Tanah: CIMB Bank Berhad • Tarikh Dijangka Siap: Oktober 2019 • Harga Jualan: Rumah Teres 2 Tingkat - Fasa 1: 30, Fasa 2: 30 Unit, RM418,000.00 (Min) - RM534,444.17 (Mak); Rumah Berkembar 2 Tingkat-Fasa 1: 26 Unit, RM618,000.00 (Min)-RM714,110.80 (Mak); Fasa 2: 16 Unit, RM618,000.00 (Min)-743,388.61 (Mak); Rumah Sesebuah 2 Tingkat-Fasa 1: 4 unit, RM803,722.61 (Min) -RM912,222.72 (Mak); Fasa 2: 2 unit, RM820,944.85





# 陈槟暹苦等12年终获公民权

## 王丽丽促外籍配偶办好手续

**苦**等12年终获公民权，陈槟暹哽咽“我在这里出世，这里便是我的家”。

家住大山脚武拉必的陈槟暹，因为泰籍母亲在嫁给马来西亚籍父亲时，并未进行登记注册，因此在她出世后，无法获得公民权。

其父母虽然在孩子出世后有补办注册，但问题已经形成了，陈小妹成了一名无法获得身份证的无国籍孩童，多年来经过多次申请，皆无功而返。

后来，陈氏的父亲因病去世，更加剧了公民权的申请难度，其祖父虽然四处奔波，为孩子寻找出路，但都没有任何下文，其中更有一次被骗走大笔钱，一家人因此问题而心力交瘁。

无论如何，武拉必区州议员王丽丽的服务中心，在一次分发物资活动上，得知了这个案件后，开始进行跟进，并在经过逾9个月跟进后，成功协助陈氏获得公民权。

陈槟暹是于周一上午，在祖父陪同下到服务中心讲述其申请公民权的过程，并希望许多与她有同样问题的人别放弃，并寻找正确管道来解决这些难题。

陈槟暹说，没有公民权对她

生活带来很多不便，如读书时没办法借书，增加家里经济负担、上学需付额外学费、无法申请电话卡、银行卡，在政府医院看病也需付更多钱等。

### 终可追逐大学梦

同时，她说，本身有一个大学梦，但却因为身份证问题，一度让她不敢奢望，而且她也

时常担心会受到当局取缔，所以心理负担其实很大。

“我在这里出世就要做这里的公民，我不想去其他地方，等了这么久，能够如愿以偿当

然很开心。”

王丽丽表示，其实我国许多拥有外籍配偶的家庭，因为结婚时的登记程序没有做好，而导致类似的问题。

她希望相关的配偶在结婚前，能够弄清楚和完成所有程序，以免将来面对孩子的身份问题。

### 应简化申请身份程序

另一方面，她认为，我国内政部对这些面对身份问题的人士，申请身份证的程序欠缺透明度，当局应该列出明确指示，简化整个申请程序。

“像这一个个案，整个案件跟进了那么久都没有下文，直至最近才有新进展，这些都是制度不完善而引起的。”

因此，她促请当局拟定明确的指示，让这些没有身份证明的马来西亚后代，都能顺利获得公民权。

“还有一个就是官员的态度问题，陈小妹去年11月就获批公民权，而在1月份就已有相关文件，但直至6月份还是没有通知我们文件已经办妥，我们是在6月登门拜访后，才知道其实早已可以领取公民权。”

“这种官僚作风应该改变，否则整个体系都将不会进步。”



王丽丽（左起）、陈槟暹、陈亚九及林政行望着好不容易申请到的公民权证书。

## 新常态警民大扫除 双溪槟榔保持清洁防范疾病

骨痛热症与基孔肯雅症肆虐，檳城双溪槟榔区防范未然，发起清洁运动，把社区打扫干净，让居民安心生活。

这项由该区州议员林秀琴服务中心及日落洞国会服务中心主办的“新常态警民大扫除活动”，在双溪槟榔的Jalan Hilir举行，超过百名来自大马皇家警察、联邦后备队、民防部队、双溪槟榔区紧急急救队、乡村社区管理理事会（MPKK）、妇女及家庭发展委员会（JPWK）、当地居民等，在当地落地打扫，清理出许多垃圾，还社区清洁面貌。

林秀琴表示，双溪槟榔区不是骨痛热症与基孔肯雅症热点，不过仍需提高警惕。

“单单主办清洁运动仍然是不足的，所谓保持清洁、人人有责，我呼吁大家保持自身环境清洁，各自贡献一份力量，防止



林秀琴（左）率领各单位为双溪槟榔大扫除。

疾病蔓延。”

### 林秀琴鼓励年轻女性遇问题时求助

另一方面，提及18岁未婚女学院生，狠心将亲生骨肉从住家13楼高处抛下，造成初生女婴当场丧命事件。林秀琴说，此事让人感到痛心，并鼓励年轻女性遇到问题时，向各单位求助。

“那位女生太年轻了，遇到这种事不懂得如何应对，使到宝贵的生命被牺牲，非常可惜，如果她有向有关当局求助，结果可能不一样。”

“以前住甘榜的年代，人与人之间关系融洽，随着时代进步，居住环境以高楼为主后，大家就产生隔膜，人们关系疏离。我希望各相关单位加强与居民之间的交流，尽量把社会问题降低。”